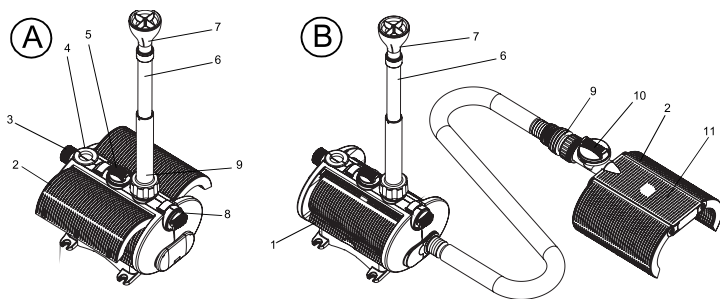




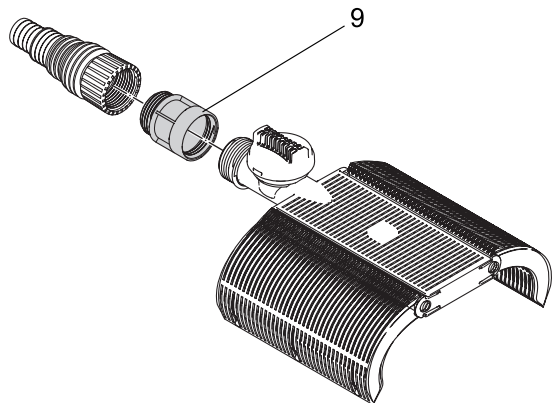
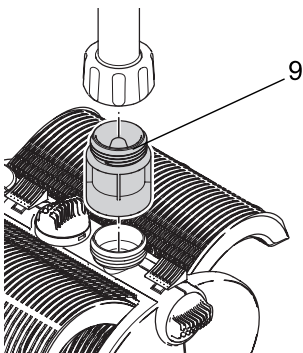
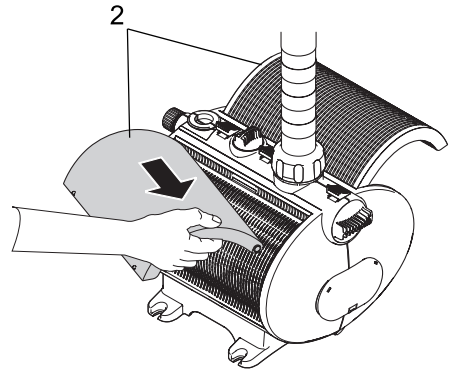
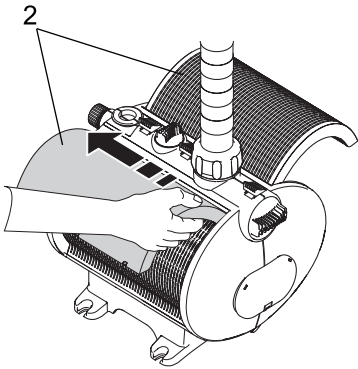
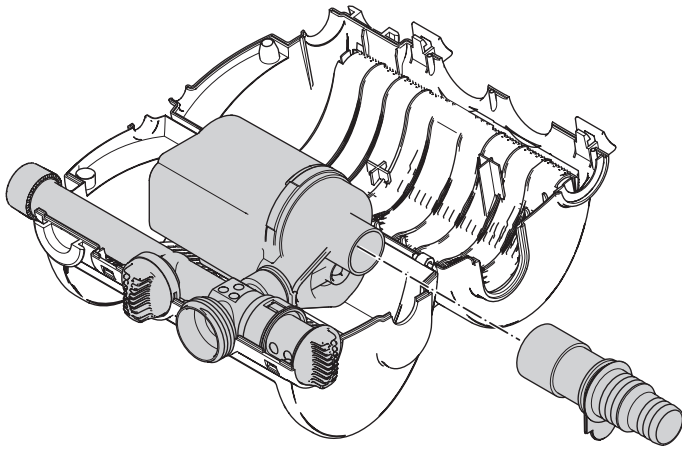
## Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000

DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





	1	2	3	4	5	7	6	8	9	10	11
DE	Pumpenfilter	Filterflügel	Ausgang für Wasser-speier	Aufsatz für Scheinwerfer	Durchfluss-regler	Düsenrohr	Düse mit Düsenhalter	Hauptstrom-regler	Sieb Vorfilter	Regler	Filterflügel-adapter
GB	Pump filter	Filterwing	Outlet for water features	Spotlight attachment	Flow-regulator	Nozzle tube	Nozzle with nozzle holder	Main flowregulator	Screen Pre-filter	Regulator	Filter wing adapter
FR	Filter de pompe	Élément de filtre	Sortie pour cracheur d'eau	Élément adaptateur pour projecteur	Régulateur de débit	Tuyau de suceur	Ajutage avec support d'ajutage	Régulateur d'intensitéde courant principal	Ecrou avec tamis préfiltre	Régulateur	Adaptateur d'élément de filtre
NL	Pomp-filter	Filtervleugel	Uitgang voor waterspuwer	Opzetstuk voor schijnwerper	Debiet-regeling	Straalbus	Mondstuk met mondstukhouder	Hoofdstroom regeling	Zeef Voorfilter	Regeling	Filtervleugel-adapter
ES	Filtro de bomba	Aleta de filtro	Salida para gárgala	Base para proyector de luz	Regulador volumétrico de paso	Tabo de tobera	Tobera con portatobera	Regulador de corriente principal	Criba Filtro previo	Regulador	Adaptador para aletas de filtro
PT	Filtro da bomba	Asa do filtro	Saída para gárgala	Base para farol	Regulador da vazão	Tubo da tubeira	Tubeira com suporte	Regulador principal da corrente	Crivo Filtro de entrada	Regulador	Adaptador para asas filtrantes
IT	Filtro pompa	Aletta filtro	Uscita per doccia	Attacco per riflettore	Regolatore-portata	Tubo per ugello	Ugello con portaugello	Regolatore-principale corrente	Vaglio prefiltro	Regolatore	Adattatore aletta filtro
DK	Pumpe-filter	Filterblad	Udgang til vandspyere	Monteringsstykke til lygte	Gennemløbs-regulator	Dyserør	Dyse med dyseholder	Hovedstrøme-gulator	Si Forfilter	Regulator	Filterblads-adapter
NO	Pumpe-filter	Filtervinge	Uttak for vannspyer	Tilkobling for lys	Gjennomstrø-mnings-regulator	Dyserør	Dyse med dyseholder	Hovedstrøme-gulator	Si Forfilter	Regulator	Filtervinge-adapter
SE	Pump-filter	Filterplatta	Utgång för vattenspruta	Fäste för strålkastare	Flödes-reglering	Munstycks-rör	Munstycke med munstycks-hållare	Huvuddödes-reglering	Siil förfilter	Reglering	Filterplatts-adapter
FI	Pumpun-suodatin	Suodatin siipi	Vesisuihkun ulostulo	Valonheittimen kiinnitin	Läpivirtaus-säädin	Suutinputki	Suutin ja suutinmen-pidin	Päävirtaus-säädin	Sihti Esisuodatin	Säädin	Suodatin-si-vensovlin
HU	Szivattyú-szűrő	Szűrő-szárm	A vízköpő kimenete	Féltét fényszár-tóhoz	Átfolyás-szabályozó	Fűvókacső	Fűvóka funkciótar-tóval	Fő áram-szabályozó	Rosta Előszűrő	Szabályozó	Szűrőszárm-adapter
PL	Pompa z filtrem	Skrzydełkafil trujące	Wylot dla źródła	Nasadka dla reflektora	Regulatorprz eptywu	Rura dyszy	Dysza ze wspornikiem	Regulator głównegostr umienia	Sitko Filtr wstępny	Regulator	Adapter dla skrzydeł filtrujących
CZ	Filtr čerpadla	Křídla filtru	Výstup pro chříčve vody	Nástavec pro reflektory	Regulátorprů toku	Trubka trysky	Tryska s držákem trysky	Hlavní regulátorpro udu	Sito Předfiltr	Regulátor	Adaptér křídla filtru
SK	Filter čerpadla	Křídla filtra	Výstup pre chříčve vody	Nástavec pre reflektory	Regulátorpri etoku	Rúrka trysky	Tryska s držákom trysky	Hlavný regulátorprů du	Sito Předfilter	Regulátor	Adaptér křídla filtra
SI	Črpalni-filter	Filterna krilca	Izhod za bruhalniki vode	Nastavek za žaromet	Regulatorpretoka	Šobna cev	Šoba z držalom šobe	Glavni regulator toka	Sito Prednji filter	Regulator	Adapter za filterna krilca
HR	Filter crpke	Krilasti filter	Izlaz prskalice za vodu	Nastavak za reflektor	Regulator-protoka	Cijev mlaznice	Mlaznica s držačem	Glavni regulator strujanja	Sito Predfilter	Regulator	Prilagodnik krilastog filtra
RO	Filtru pompă	Piesă ghidare filtru	Ieșire pentru fântâna decorativă	Piesă pentru proiector	Regulator-debit	Țeavă duză	Duză cu suport	Regulator principal de curent	Sită Filtru anterior	Regulator	Adaptor piesă ghidare filtru
BG	пoма-филтър	филтър-лерка	изход за изхвърляне на водата	наставка за фарове	дебит-регулатор	тръба за дюзата	дюза с държач за дюзата	Основен ток-регулатор	Целка Преден филтър	регулатор	филтърна перка-адapter
UA	Фільтр насоса	Фільтр труочна поверхня	Вихід для водяного жолоба	Насадка для прожектора	Регулятор потоку	Труба з форсункою	Форсунка з корпусом	Головний регулятор потоку	Решето Фільтр	Регулятор	Адаптер для фільтруючих поверхнь
RU	Насосный фильтр	Крылья фильтра	Выход для распылителя я воды	Насадка для прожектора	Регулятор расхода	Сопловая труба	Сопло с сопловым держателем	Регулятор тока	Сито Пред. фильтр	Регулятор	Адаптер для крыльев фильтра
CN	泵过滤器	过滤器翼	喷嘴的出口	聚光灯接头	流量调节阀	喷嘴管	带喷嘴支架的喷嘴	主口流调节阀	滤网预过滤器	调节阀	过滤器的适配器



## Original Gebrauchsanleitung

### Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

### Symbole

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



#### **Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung**

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



#### **Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle**

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zum Pumpen von normalem Teichwasser für Wasserfall und Bachlaufanlagen.
- Zum Pumpen von normalem Teichwasser für Springbrunnen und Fontänen.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.



#### **Achtung! Zerstörungsgefahr!**

Das Gerät darf keine Luft ansaugen oder trocken laufen. Gerät nicht an Hauswasserleitungen anschließen.

### Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

**Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder nicht mit dieser Gebrauchsanleitung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

#### **Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität**

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

#### **Vorschriftsmäßige elektrische Installation**

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.

- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, oder auf der Verpackung, oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z.B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

### Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie alle Leitungen geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind und niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile, wenn Sie nicht ausdrücklich in der Anleitung dazu aufgefordert werden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Lassen Sie Reparaturen nur von OASE-autorisierten Kundendienststellen durchführen.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

### Montage



**Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**

**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen.

**Schutzmaßnahmen:**

- Bevor Sie ins Wasser greifen Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Das Gerät kann mit am Pumpenkörper angesetzten Filterflügeln (A = Auslieferungszustand) oder mit separatem Filterflügeladapter (B) betrieben werden.

### Düsenrohr montieren

Unteres Düsenrohr (6) durch blaue Überwurfmutter stecken, Kugellager anschrauben, oberes Düsenrohr durch schwarze Überwurfmutter stecken und diese auf unteres Düsenrohr schrauben.

Düsenhalter (7) auf oberes Rohr schrauben, gewünschte Düse einschrauben, blaue Überwurfmutter lose auf den oberen Ausgang des Pumpenfilters schrauben.

### Gerät aufstellen

Gerät und ggf. den Filterflügeladapter im Teich möglichst waagrecht auf einem festen, schlammfreien Untergrund aufstellen, so dass es komplett mit Wasser bedeckt, maximal 2,0 m unter dem Wasserspiegel positioniert wird. Düsenrohr auf gewünschte Höhe und Neigung über der Wasseroberfläche einstellen, blaue Überwurfmutter festziehen.

**Achtung! Das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss oder ohne Pumpenfilter betreiben!**

In Betriebsart (A) die Filterflügel am Pumpenfilter nach oben schwenken. Optionale Wasserspeier werden am regelbaren Anschluss (3) montiert und OASE-Scheinwerfer am Scheinwerferhalter (4).

### Inbetriebnahme



**Achtung! Pumpe darf nicht trockenlaufen.**

**Mögliche Folge:** Pumpe wird zerstört.

**Schutzmaßnahme:** Regelmäßig den Wasserstand kontrollieren. Das Gerät muss generell unterhalb des Wasserspiegels positioniert sein.



**Achtung!** Der eingebaute Temperaturwächter schaltet die Pumpe bei Überbelastung automatisch aus. Nach Abkühlung des Motors wird die Pumpe automatisch wieder eingeschaltet. **Unfallgefahr!**

Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist (max. 40 °C).

So stellen Sie die Stromversorgung her:

**Einschalten:** Netzstecker in die Steckdose stecken. Das Gerät schaltet sich sofort ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

**Ausschalten:** Netzstecker ziehen.

Die Leistung des Gerätes ist nur über ein OASE Strommanagement Gerät regelbar.

Die Höhe und die Form der Fontäne richtet sich nach der eingesetzten Düse. Die Fontänenhöhe regeln Sie außerdem durch Drehen des Durchflussreglers am Gerät (8) bzw. am Filterflügeladapter (10).

## Reinigung und Wartung



**Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**

**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen.

**Schutzmaßnahmen:**

- Bevor Sie ins Wasser greifen Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

### Gerät reinigen

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste.

- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden kann.
- Bei hartnäckigen Verkalkungen kann zur Reinigung der Pumpe auch ein essig- und chlorfreier haushaltsüblicher Reiniger verwendet werden. Pumpe danach gründlich mit klarem Wasser reinigen.

Zum Reinigen des Gerätes nehmen Sie dieses aus dem Teich. Reinigen Sie bei nachlassender Leistung das Filtergehäuse (1), die Filterflügel (2) und das Sieb (9).

**Wichtig! Öffnen Sie die Pumpe keinesfalls selbst! Falls der Rotor durch Verschmutzung blockiert ist, wenden Sie sich an einen Elektrofachmann!**

### Dichtungsring im Düsenrohr ersetzen

Die schwarze Überwurfmutter lösen und das obere Rohr des Düsenrohrs abnehmen, schwarze Überwurfmutter abziehen, Dichtungsring ersetzen, Überwurfmutter über oberes Rohr ziehen und auf unterem Rohr festschrauben, Düsenrohr ausrichten und mit blauer Überwurfmutter wieder anziehen.

## Störung

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	- Netzspannung fehlt - Rotor blockiert	- Netzspannung prüfen - Pumpe reinigen
Fontänenhöhe ungenügend oder unregelmäßig	- Hauptstromregler zu weit zugelehrt - Düse verstopft - Filter/Sieb verschmutzt - Rotor verschmutzt - Schlauch verstopft - defekt - abgelenkte Zuleitung - zu hohe Verluste in der Zuleitung - Rotor verschlissen - Filter/Sieb verstopft	- Hauptstromregler einstellen - Düse/Sieb reinigen - Filter/Sieb reinigen - Reinigen - Schlauch reinigen - ersetzen - Zuleitung prüfen ggf. ersetzen - Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren - Rotor austauschen - Filter/Sieb reinigen
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	- Filter verstopft - Wassertemperatur zu hoch	- Reinigen - Maximale Wassertemperatur von +35°C beachten

## Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

## Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen.



Bewahren Sie das Gerät in Wasser getaucht oder mit Wasser befüllt und frostfrei auf. Den Stecker nicht überfluten!

## Reparatur

Ein beschädigtes Gehäuse kann nicht repariert und darf nicht weiter betrieben werden. Entsorgen Sie das Gerät fachgerecht.

## Translation of the original Operating Instructions

### Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of the product **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

### Symbols

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



#### **Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



#### **Risk of injury to persons due to a general source of danger**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

### Intended use

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- For pumping normal pond water for waterfalls and water courses.
- For pumping normal pond water for water features and fountains.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.



#### **Attention! Risk of damage!**

Ensure that the unit does not take in air or run dry. Do not connect the unit to the domestic water lines.

### Safety information

The company **OASE** has built this unit according to the state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

**For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit. Keep children under supervision to ensure that they do not play with the unit.**

#### **Hazards encountered by the combination of water and electricity**

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

#### **Correct electrical installation**

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. Working as a qualified person also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.

- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

### Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route all cables such that damage is excluded and nobody can trip over them.
- Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly required in the operating instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only have repairs carried out by customer service points authorised by OASE.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Keep the socket and power plug dry.

### Installation



**Attention! Dangerous electrical voltage.**

**Possible consequences:** Death or severe injury.

**Protective measures:**

- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

The unit can only be operated with the filter wings attached to the pump body (A = delivered condition) or with a separate filter wing adapter (B).

#### Fit the nozzle tube

Fit the bottom nozzle tube (6) through the blue union nut, screw connect the ball bearing, fit the top nozzle tube through the black union unit and bolt this to the bottom nozzle tube.

Bolt the nozzle holder (7) on the top tube, screw in the desired nozzle, then loosely screw the union nut on the top outlet of the pump filter.

#### Set-up the unit

Place the unit and, if applicable, the filter wing adapter in the pond as horizontal as possible on a firm, sludge-free ground, ensure that it is completely covered with water, at a maximum of 2.0 m below the water level. Set the nozzle tube to the desired height and inclination above the water surface, then fasten the blue union nut.

**Attention! Never operate the unit without water!**

In operating mode (A) swivel the filter wings on the pump filter upward. Optional water spitters are fitted to a regulating connection (3), the OASE-lights to the light holders (4).

### Start-up



**Attention! The pump must never run dry.**

**Possible consequence:** The pump will be destroyed.

**Protective measure:** Check the water level at regular intervals. Always place the unit below water level.



**Attention!** The installed temperature monitor automatically turns the pump off, if it is overloaded. The pump automatically switches on again once the motor has cooled down. **Risk of accident!**

Install the unit so that it is not exposed to direct sun radiation (max. 40 °C).



This is how to connect the power supply:

**Switching on:** Connect power plug to the socket. The unit switches on immediately when the power connection is established.

**Switching off:** Disconnect the power plug.

The pump power can only be controlled by an OASE current management unit.

Height and shape of the fountain depends on the nozzle used. The fountain height can also be regulated by turning the flow regulator on the unit (8) or on the filter wing adapter (10).

**Maintenance and cleaning**



**Attention! Dangerous electrical voltage.**

**Possible consequences:** Death or severe injury.

**Protective measures:**

- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

**Cleaning the unit**

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

- Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These could attack the housing surface or impair the function.
- In the event of stubborn furring (calcium deposits), a common household cleaner free from vinegar and chlorine can be used. Subsequently, clean the pump thoroughly using clear water.

Remove the unit from the pond for cleaning. Should the performance decline, clean the filter housing (1), the filter wings (2) and the screen (9).

**Important! Never open the pump yourself! Should the rotor be blocked due to soiling, please contact a qualified electrician!**

**Replace the sealing ring in the nozzle tube**

Undo the black union nut and remove the top tube of the nozzle tube, remove the black union nut, replace the sealing ring, pull the union nut over the top tube and screw securely to the bottom tube, then align the nozzle tube and retighten using the blue union nut.

**Malfunctions**

Trouble shooting	Cause	Remedy
Unit does not run	- no mains voltage - Rotor blocked	- check mains voltage - Clean pump
Fountain height insufficient or inconsistent	- Main flow regulator closed too far - Nozzle blocked - Filter/screen clogged - Rotor soiled - Hose blocked or defective - Hose kinked - Excessive loss due to friction in the hose - Rotor worn - Filter/screen blocked	- Adjust main flow regulator - Clean nozzle - Clean filter/screen - Clean rotor - Clean hose or replace - Check hose and replace if necessary - Reduce hose length to reduce frictional loss - Replace rotor - Clean filter/screen
After a short period of operation the unit switches off	- Filter clogged - Water temperature too high	- Clean - Note maximum water temperature of +35°C

**Disposal**



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

**Storage/Over-wintering**

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean and check the unit for damage.



Store the unit immersed in water or filled with water in a frost-free place. Do not flood the power plug!

**Repair**

A damaged housing cannot be repaired and must be put out of operation. Dispose of the unit in accordance with the regulations.

## Traduction de la notice d'emploi originale

### Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec cet appareil doivent être exécutés conformément à la notice ci-jointe.

Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

### Symboles

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



#### Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



#### Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

### Utilisation conforme à la finalité

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, appelé par la suite "appareil", et toutes les autres pièces faisant partie de la livraison ne peuvent être utilisées que comme suit :

- Pour le pompage d'eau normale d'étang pour cascades et cours d'eau.
- Pour le pompage d'eau normale d'étang/de bassin pour des jets d'eau et des fontaines.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.



#### Attention ! Danger de destruction !

L'appareil ne doit ni aspirer d'air, ni tourner à sec. Ne pas raccorder l'appareil à des conduites d'eau domestique.

### Consignes de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

**Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil ! Les enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

#### Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccords non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

#### Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent correspondre aux règlements d'installation nationaux et être réalisées uniquement par une personne spécialisée dans les montages électriques.
- Une personne est considérée comme personnel spécialisé dans les montages électriques lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses

connaissances et de son expérience. Le travail d'une personne qualifiée comprend également l'identification de dangers éventuels et le respect des normes régionales et nationales en vigueur, des règlements et des dispositions.

- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les données électriques de l'appareil et l'alimentation électrique correspondent. Les données de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, ou sur l'emballage, ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (par ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- La section des lignes de raccordement du secteur ne doit pas être inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05RN-F. Les câbles de rallonge doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée conformément à la réglementation.

### Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser l'appareil en cas de défectuosité des lignes électriques ou du carter.
- Ne pas porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser tous les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et ne puissent pas provoquer la chute d'une personne.
- Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Ne faire effectuer les réparations que par des SAV autorisés par OASE.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau !
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.

### Montage



**Attention ! Tension électrique dangereuse.**

**Conséquences éventuelles :** mort ou blessures graves.

**Mesures de protection :**

- Retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant de toucher l'eau.
- Retirer la prise de secteur de l'appareil avant de procéder à des travaux sur l'appareil !

L'appareil peut être utilisé avec les ailes filtrantes placées sur le corps de la pompe (A = état de livraison) ou avec l'adaptateur pour ailes filtrantes séparé (B).

### Montage du tuyau d'ajutage

Introduire la partie inférieure du tuyau (6) à travers l'écrou de raccordement, visser le roulement à billes, introduire la partie supérieure du tuyau à travers l'écrou de raccordement noir et le visser sur la partie inférieure du tuyau.

Visser le support d'ajutage (7) sur le tuyau supérieur, visser l'ajutage désiré, visser sans bloquer l'écrou de raccordement bleu sur la sortie supérieure du filtre de la pompe.

### Mise en place de l'appareil

Monter l'appareil et le cas échéant l'adaptateur pour ailes filtrantes en position horizontale dans l'étang, et ce, sur une surface exempte de vase, de manière à ce qu'il soit totalement immergé à une profondeur maximale de 2,0 m sous la surface de l'étang. Régler le tuyau de jet à la hauteur et avec l'inclinaison désirée au-dessus de la surface de l'eau, serrer l'écrou de raccordement bleu.

### Attention ! Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau ou sans filtre de pompe !

En mode opérationnel (A), rabattre les ailes filtrantes vers le haut. Les cracheurs d'eau optionnels sont montés sur le raccordement réglable (A3) et le projecteur OASE est monté sur le support de projecteur (A4).

### Mise en service



**Attention ! La pompe ne doit pas fonctionner en marche à sec.**

**Conséquence éventuelle :** la pompe en serait détruite.

**Mesure de protection :** contrôler régulièrement le niveau d'eau. D'une manière générale, l'appareil doit se trouver sous le niveau de l'eau.



**Attention ! Le contrôleur de température intégré met automatiquement la pompe hors service en présence d'une surcharge. Après refroidissement du moteur la pompe est remise automatiquement en service.**

**Risque d'accident !**

Placer l'appareil de telle sorte qu'il ne soit pas exposé directement au rayonnement solaire (max. 40 °C).

Méthode pour établir l'alimentation en courant :

**Mise en circuit :** Brancher la prise de secteur dans la prise de courant. L'appareil se met immédiatement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

**Mise hors circuit :** Retirer la prise de secteur.

Le rendement de l'appareil est réglable uniquement au moyen d'un appareil de gestion de courant OASE.

La hauteur et la forme du jet dépendent du type d'ajutage employé. De plus, la hauteur de fontaine est réglable en tournant le régulateur de débit sur l'appareil (8) voire sur l'adaptateur d'élément de filtre (10).

## Nettoyage et entretien



**Attention ! Tension électrique dangereuse.**

**Conséquences éventuelles :** mort ou blessures graves.

**Mesures de protection :**

- Retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant de toucher l'eau.
- Retirer la prise de secteur de l'appareil avant de procéder à des travaux sur l'appareil !

### Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une brosse douce.

- N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le boîtier ou d'entraver le fonctionnement.
- En présence d'un entartrage persistant, il est possible d'utiliser un nettoyeur ménager courant, mais sans acétate et sans chlore. Ensuite, nettoyer à fond la pompe avec de l'eau claire.

Retirer l'appareil de la pièce d'eau pour en effectuer le nettoyage. Dès que le rendement diminue, nettoyer le carter du filtre (1), les ailes filtrantes (2) et le tamis (9).

**Ne jamais ouvrir la pompe soi-même ! Si le rotor est bloqué par des saletés, prière de vous adresser à un électricien !**

### Remplacer le joint d'étanchéité dans le tuyau de jet

Débloquer l'écrou de raccordement noir et enlever le tuyau supérieur du tuyau de jet, retirer l'écrou de raccordement noir, remplacer le joint de raccordement, faire passer l'écrou de raccordement au-dessus du tuyau supérieur et le fixer sur le tuyau inférieur, ajuster le tuyau de jet et le bloquer avec l'écrou de raccordement bleu.

## Problèmes

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	- Absence de tension de réseau - Le rotor est bloqué	- Vérifier la tension de réseau - Nettoyer la pompe
La hauteur du jet d'eau est insuffisante ou irrégulière	- Le régulateur d'intensité de courant n'est pas suffisamment ouvert - Le suceur est bouché - Le filtre/tamis est colmaté - Le rotor est encrassé - Le tuyau est bouché - défectueux - La conduite d'amenée est pliée  - Il y a des pertes trop importantes dans la conduite d'amenée - Le rotor est usé - Le filtre/tamis est bouché	- Régler le régulateur d'intensité de courant  - Nettoyer le suceur/tamis - Nettoyer le filtre/tamis - Nettoyer - Nettoyer le tuyau - remplacer - Contrôler la conduite d'amenée, la remplacer le cas échéant - Réduire la longueur du tuyau au minimum nécessaire  - Remplacer le rotor - Nettoyer le filtre/tamis
L'appareil s'arrête après une courte période	- Le filtre est colmaté - La température de l'eau est trop élevée	- Nettoyer - Température maximale de l'eau admissible : +35°C

## Recyclage



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

## Stockage/entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi et contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil.



Stocker l'appareil immergé dans l'eau ou rempli d'eau et à l'abri du gel. La prise ne doit pas se trouver sous l'eau !

## Réparation

Un carter endommagé ne peut pas être réparé et ne doit plus être utilisé. Recycler l'appareil correctement.

## Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

### Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden met dit apparaat uitsluitend conform deze handleiding uitvoeren.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

### Symbolen

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



#### **Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



#### **Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingvrije werking.

### Beoogd gebruik

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, verder 'apparaat' genoemd, en alle andere onderdelen uit de levering mogen uitsluitend als volgt worden gebruikt:

- Voor het verpompen van normaal vijverwater voor waterval en beekloopinstallaties.
- Voor het verpompen van normaal vijverwater voor springbronnen en fonteinen.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwemvijvers.
- Transporteer nimmer andere vloeistoffen dan water.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.



#### **Let op! Kans op onherstelbare schade!**

Het apparaat mag geen lucht aanzuigen en niet drooglopen. Sluit het toestel niet aan op een drinkwaterleiding in huis.

### Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is door de firma **OASE** gebouwd naar de huidige stand der techniek en onder inachtneming van de bestaande veiligheidsvoorschriften. Desondanks is het mogelijk dat dit apparaat gevaar oplevert voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

**Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16, evenals personen die de mogelijke gevaren niet kunnen inschatten, of die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit apparaat NIET bedienen. Kinderen moeten worden begeleid, om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.**

#### **Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit**

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

#### **Elektrische installatie volgens de voorschriften**

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale vestigingsbepalingen en mogen slechts door een elektriciën worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektriciën als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.

- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektriciën.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, of op de verpakking, of in deze handleiding.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stroomkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de afkorting H05RN-F. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.
- Bescherm de stekkerverbindingen tegen vochtigheid.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.

### Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische leidingen of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, optillen aan of trekken met de elektrische leiding.
- Leg alle leidingen veilig, zodat beschadigingen uitgesloten zijn en niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk naar gevraagd wordt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Laat reparaties uitsluitend verrichten door OASE-erkende serviceafdelingen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden!
- Houd de contactdoos en de netstekker droog.

### Montage



**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!**

**Mogelijke gevolgen:** de dood of zware verwondingen.

**Veiligheidsmaatregelen:**

- Voordat u in het water grijpt, dient u eerst de stekkers van alle apparaten die zich in het water bevinden uit het stopcontact te trekken.
- Voor werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.

Het apparaat kan met aan de pomp vastgemaakte filtervleugels (A = toestand bij levering) of met een afzonderlijke filtervleugeladapter (B) worden gebruikt.

### Spuitkopverlenging monteren

Onderste spuitkopverlenging (6) door blauwe wartelmoer steken, kogellager aanschroeven, bovenste spuitkopverlenging door zwarte wartelmoer steken en deze op de onderste spuitkopverlenging schroeven.

Houder spuitkopverlenging (7) op bovenste buis schroeven, gewenste sproeier inschroeven en de blauwe wartelmoer los op de bovenste uitgang van het pompfilter schroeven.

### Het apparaat plaatsen

Het apparaat en evt. de filtervleugeladapter in de vijver zo horizontaal mogelijk op een vaste, slibvrije ondergrond zetten, zodat het compleet door water bedekt wordt en maximaal 2,0 m onder de waterspiegel in de vijver. De spuitkopverlenging op de gewenste hoogte en helling boven het wateroppervlak instellen, de blauwe wartelmoer vastdraaien.

**Let op! Het apparaat nooit zonder doorstromend water of zonder pompfilter gebruiken!**

In bedrijfsmodus (A) de filtervleugels aan het pompfilter naar boven draaien. Optionele spuitfiguren worden op de regelbare aansluiting (3) gemonteerd en de OASE-schijnwerper op de schijnwerperaansluiting (4).

### Ingebruikneming



**Let op! De pomp mag niet drooglopen.**

**Mogelijk gevolg:** De pomp raakt defect.

**Veiligheidsmaatregel:** Controleer regelmatig het waterniveau. Het apparaat moet in principe onder de waterspiegel zijn geplaatst.



**Let op!** De ingebouwde temperatuursensor schakelt de pomp bij overbelasting automatisch uit. Als de motor is afgekoeld, wordt de pomp automatisch weer ingeschakeld. **Kans op ongevallen!**

Plaats het apparaat zodanig dat het niet wordt blootgesteld aan rechtstreeks zonlicht (max. 40 °C).

Zo brengt u de stroomvoorziening tot stand:

**Inschakelen:** Stekker in het stopcontact steken. Het apparaat schakelt zichzelf direct in als de elektrische aansluiting tot stand wordt gebracht.

**Uitschakelen:** Stekker uit het stopcontact trekken.

Het vermogen van het apparaat kan uitsluitend via een stroommanagement-apparaat van OASE worden geregeld.

De hoogte en de vorm van de fontein is afhankelijk van de gebruikte sproeier. De fonteinhoogte regelt u bovendien door het draaien van de stromingsregelaar op het apparaat (8) resp. op de filtervleugeladapter (10).

### Reiniging en onderhoud



**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!**

**Mogelijke gevolgen:** de dood of zware verwondingen.

**Veiligheidsmaatregelen:**

- Voordat u in het water grijpt, dient u eerst de stekkers van alle apparaten die zich in het water bevinden uit het stopcontact te trekken.
- Voor werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.

### Apparaat reinigen

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en een zachte borstel.

- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen, omdat hierdoor de behuizing beschadigd kan raken of de werking negatief kan worden beïnvloed.
- Bij hardnekkige kalkafzetting kunt u de pomp ook schoonmaken met een azijn- en chloorvrij huishoudschoonmaakmiddel. Maak de pomp daarna grondig schoon met helder water.

Om het apparaat te reinigen, moet u het uit de vijver nemen. Als de capaciteit minder wordt, moet u de filterbehuizing (1), de filtervleugel (2) en de zeef (9) reinigen.

**Belangrijk! Open de pomp in geen geval zelf! Indien de rotor door vervuiling geblokkeerd is, neem dan contact op met een vakkundig elektricien!**

### Dichtingsring in de spuitkopverlenging vervangen

De zwarte wartelmoer losdraaien en de bovenste buis van de spuitkopverlenging eraf halen, de zwarte wartelmoer eraf trekken, de dichtingsring vervangen, de wartelmoer over de bovenste buis trekken en op de onderste buis vastschroeven, de spuitkopverlenging in de juiste positie brengen en met de blauwe wartelmoer weer vastdraaien.

### Storingsen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat loopt niet	- Geen netspanning - Rotor geblokkeerd	- Netspanning controleren - Pomp reinigen
Onvoldoende of onregel-matige fonteinhoogte	- Hoofdstroomregeling te ver dichtgedraaid - Mondstuk verstopt - Filter/zeef verontreinigd - Rotor verontreinigd - Slang verstopt - defect - Geknikte toevoer - Te veel verlies in de toevoer - Rotor versleten - Filter/zeef verstopt	- Hoofdstroomregeling instellen - Mondstuk/zeef reinigen - Filter/zeef reinigen - Reinigen - Slang reinigen - vervangen - Toevoer controleren, eventueel vervangen - Slang afkorten op de benodigde minimumlengte - Rotor vervangen - Filter/zeef reinigen
Apparaat schakelt na korte looptijd uit	- Filter verstopt - Watertemperatuur te hoog	- Reinigen - Maximale watertemperatuur van +35°C in acht nemen

### Afvoer van het afgedankte apparaat



Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Maak gebruik van het hiervoor bestemde recycle-systeem. Maak het apparaat eerst door het afsnijden van de kabels onbruikbaar.

### Opslag en overwintering

Bij vorst moet u het apparaat uit elkaar nemen. Maak het apparaat grondig schoon en controleer het op beschadigingen.



Sla het apparaat vorstvrij op, ondergedompeld in water of met water gevuld. Dompel de stekker niet onder!

### Reparatie

Een beschadigde behuizing kan niet worden gerepareerd en mag niet verder worden gebruikt. Voer het apparaat volgens de geldende voorschriften af.

## Traducción de las instrucciones de uso originales

### Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga cuidadosamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

### Símbolos

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



#### **Peligro de daños a personas por tensión eléctrica**

El símbolo hace indicación a un peligro inminente que puede tener como consecuencia la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



#### **Peligro de daños a personas por una fuente de peligro general**

El símbolo hace indicación a un peligro inminente que puede tener como consecuencia la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

### Uso conforme a lo prescrito

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, denominado a continuación "equipo" y todas las otras piezas incluidas en el suministro se deben emplear exclusivamente como sigue:

- Como bomba de agua de estanque normal para cascadas e instalaciones de riachuelo.
- Para bombear agua normal de estanques para surtidores y fuentes.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- No transporte nunca otros líquidos que no sea el agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.



#### **¡Atención! ¡Peligro de destrucción!**

El equipo no debe aspirar aire ni marchar en seco. No conecte el equipo a tuberías de agua doméstica.

### Indicaciones de seguridad

La empresa **OASE** construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante, el equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

**Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de uso. Vigile a los niños para evitar que jueguen con el equipo.**

#### **Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad**

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

#### **Instalación eléctrica conforme a lo prescrito**

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas dirijase a personal especializado en eléctrica.



- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos con goma con la sigla H05RN-F. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620.
- Proteja las conexiones de enchufe contra la humedad.
- Conecte el equipo sólo a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes.

### Funcionamiento seguro

- Nunca opere el equipo si las líneas eléctricas o la carcasa están defectuosas.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda todas las líneas protegidas de forma que se excluyan daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No abra nunca la carcasa del equipo o sus componentes a no ser que esto se exija expresamente en las instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas por OASE.
- Utilice el equipo sólo cuando no haya ninguna persona en el agua.
- Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.

### Montaje



**¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.**

**Posibles consecuencias:** La muerte o lesiones graves.

**Medidas de protección:**

- Saque las clavijas de red de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Saque la clavija de red del equipo antes de realizar trabajos en el equipo.

El equipo se puede operar con alas de filtro empalmadas en el cuerpo de la bomba (A = Estado de suministro) o con un adaptador separado para alas de filtro (B).

### Montaje del tubo de tobera

Pase el tubo de tobera inferior (6) por la tuerca racor azul, fije el rodamiento de bolas, pase el tubo de tobera superior por la tuerca racor negra y enrosque ésta en el tubo de tobera inferior.

Enrosque el portatoberas (7) en el tubo superior, atornille la tobera deseada y enrosque la tuerca racor azul suelta en la salida superior del filtro de bomba.

### Emplazamiento del equipo

Coloque el equipo y si fuera necesario el adaptador para alas de filtro dentro de lo posible horizontal sobre una base resistente y exento de lodo en el estanque de forma que esté cubierto completamente con agua a una profundidad máxima de 2,0 m debajo del nivel de agua. Ajuste el tubo de tobera a la altura e inclinación deseadas por encima de la superficie del agua y apriete la tuerca racor.

**Atención! No opere nunca el equipo sin circulación de agua o sin filtro de bomba.**

Gire en el modo de operación (A) las alas en el filtro de bomba hacia arriba. Las gárgolas de agua opcionales se montan en la conexión regulable (3) y los proyectores de luz OASE en el portaproyector (4).

### Puesta en marcha



**¡Atención! La bomba no debe marchar en seco.**

**Posible consecuencia:** La bomba se destruye.

**Medida de protección:** Controle regularmente el nivel de agua. El equipo siempre debe estar posicionado debajo de la superficie del agua.



**¡Atención! El controlador de temperatura montado desconecta automáticamente la bomba en caso de sobrecarga. Después del enfriamiento del motor se conecta automáticamente de nuevo la bomba. ¡Peligro de accidente!**

Emplace el equipo de forma que no esté expuesto a la radiación directa del sol (max. 40 °C).

De la siguiente forma establece la alimentación eléctrica:

**Conexión:** Enchufe la clavija de red en el tomacorriente. El equipo se conecta inmediatamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

**Desconexión:** Saque la clavija de la red.

La capacidad del equipo sólo se puede regular a través de un equipo de control de corriente de OASE.

La altura y la forma del surtidor dependen de la tobera empleada. La altura del surtidor también se regula girando el regulador de flujo en el equipo (8) o en el adaptador para alas de filtro (10).

### Limpeza y mantenimiento



**¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.**

**Posibles consecuencias:** La muerte o lesiones graves.

**Medidas de protección:**

- Saque las clavijas de red de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Saque la clavija de red del equipo antes de realizar trabajos en el equipo.

### Limpeza del equipo

Limpe el equipo si fuera necesario con agua clara y un cepillo suave.

- No emplee por ninguna razón productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede corroer la carcasa o mermar el funcionamiento.
- En caso de calcificaciones persistentes se puede emplear para la limpieza de la bomba un limpiador doméstico exento de vinagre y cloro. Limpe la bomba después minuciosamente con agua limpia.

Para limpiar el equipo saque el mismo del estanque. En caso que disminuya la potencia limpie la carcasa del filtro (1), las alas de filtro (2) y la criba (9).

**Importante! No abra nunca la bomba! En caso que el rotor esté bloqueado por suciedad consulte un electricista cualificado y autorizado.**

### Sustitución del anillo de obturación en el tubo de tobera

Suelte la tuerca racor negra y desmonte el elemento superior del tubo de tobera, quite la tuerca racor negra, cambie el anillo de obturación, desenrosque la tuerca racor encima del elemento de tubo superior y enrósquela en el elemento de tubo inferior, alinee el tubo de tobera y apriételo de nuevo con la tuerca racor azul.

### Fallos

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no funciona	- No hay tensión de alimentación - Rotor bloqueado	- Compruebe la tensión de alimentación - Limpe la bomba
Altura del surtidor insuficiente o irregular	- Regulador de corriente principal muy cerrado - Tobera obstruida - Filtro / criba sucio - Rotor sucio - Tubo flexible obstruido / defectuoso - Línea de alimentación doblada  - Pérdidas excesivas en la líneas de alimentación - Rotor desgastado - Filtro / criba obstruido	- Ajuste el regulador de corriente principal - Limpe la tobera / criba - Limpe el filtro / la criba - Realice una limpieza - Limpe / renueve el tubo flexible - Compruebe y renueve si fuera necesario la línea de alimentación - Reduzca la longitud del tubo flexible al mínimo necesario - Cambie el rotor - Limpe el filtro / la criba
El equipo se desconecta después de un breve tiempo de funcionamiento	- Filtro obstruido - Temperatura del agua muy alta	- Realice una limpieza - Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua de +35°C

### Desecho



¡Este equipo no se debe desechar en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través de un sistema de recogida previsto. Corte el cable para inutilizar el equipo.

### Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpe minuciosamente el equipo y compruebe si está dañado.



Guarde el equipo sumergido en el agua o llenado con agua y protéjalo contra las heladas. ¡No sumerja el enchufe en el agua!

### Reparación

Una caja dañada no se puede reparar y por lo tanto no se puede seguir utilizando. Deseche adecuadamente el equipo.

## Tradução das instruções de uso originais

### Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** tomou uma boa decisão.

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

### Símbolos

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



#### Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa

O símbolo adverte de um perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



#### Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos

O símbolo adverte de um perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

### Emprego conforme o fim de utilização acordado

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, doravante designado "aparelho", e todas as demais peças que fazem parte dele podem ser utilizados só conforme abaixo definido:

- Para bombear e transportar água de tanques de jardim para cascatas de água e ribeiros.
- Para bombear água normal de lagos e tanques para chafarizes e repuxos.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Nunca bombear outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.



#### Atenção! Perigo de destruição!

O aparelho não pode aspirar ar nem operar a seco. Não ligar o aparelho a uma canalização de água.

### Instruções de segurança

A empresa **OASE** produziu este aparelho conforme o mais recente nível técnico e as normas de segurança aplicáveis. Não obstante, o aparelho pode ser fonte de perigo para pessoas ou valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

**Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com idade inferior a 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho! Crianças devem ser vigiadas por adultos para excluir que brincam com o aparelho.**

#### Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na água.

#### Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como electricista também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!

- Antes de conectar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação ou sobre a embalagem ou nestas instruções de utilização.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- A secção dos cabos de conexão à rede eléctrica não pode ser inferior à de cabos com revestimento de borracha (referência H05RN-F). Os cabos de extensão devem corresponder à norma DIN VDE 0620.
- Proteger os conectores contra humidade.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

### Operação segura

- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale e posicione todos os fios eléctricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não abra nunca a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Faça o aparelho reparar só por centros concessionados pela OASE.
- Utilize o aparelho só quando não estão pessoas na água!
- Mantenha a tomada e a ficha eléctrica secas.

### Montagem



#### **Atenção! Tensão eléctrica perigosa.**

**Consequências possíveis:** Morte ou graves lesões.

#### **Medidas de protecção:**

- Antes de meter a mão na água, desconecte as fichas eléctricas de todos os aparelhos que se encontram no lago de jardim.
- Antes de fazer trabalhos no próprio aparelho, desconecte a ficha eléctrica.

O aparelho pode ser operado com asas filtrantes unidas ao corpo da bomba (A = estado aquando da expedição) ou adaptador separado para as asas filtrantes (B).

### Montar a tубeira

Passar o elemento inferior (6) do tubo pela porca de capa azul, fixar o rolamento de esferas, passar o elemento superior do tubo pela porca de capa preta e enroscar esta ao elemento inferior.

Enroscar o porta-tubeira (7) ao elemento superior do tubo, montar a tубeira desejada, enroscar a porca de capa azul (ainda não apertar) à saída superior do filtro da bomba.

### Posicionar o aparelho

Colocar o aparelho e, se preciso, o adaptador para as asas filtrantes, em posição preferencialmente horizontal, sobre uma base resistente e isenta de lodo, por forma a estar totalmente coberto de água e em profundidade não superior a 2 m à superfície da água. Ajustar o tubo à altura e inclinação desejadas, por cima da superfície da água. Apertar a porca de capa azul.

### **Atenção! Não operar o aparelho sem este ser percorrido por água ou sem filtro!**

Para o modo de operação (A), subir as asas filtrantes da bomba. As gárgulas opcionais devem ser ligadas à boca regulável (3) e os faróis OASE ao porta-farol (4).

### Pôr o aparelho em funcionamento



#### **Atenção! A bomba não pode ser operada sem água.**

**Consequência possível:** Destruição da bomba.

**Medida de protecção:** Controlar de vez em quando o nível de água. O aparelho deve encontrar-se posicionado sempre debaixo do nível de água.



**Atenção!** O sensor de temperatura desliga automaticamente a bomba em caso de sobrecarga. Após o arrefecimento do motor, a bomba liga automaticamente. **Perigo de acidente!**

Coloque o aparelho num recinto que o proteja da radiação solar directa (max. 40 °C).

Estabelecer a alimentação eléctrica conforme abaixo descrito:

**Ligar:** Conectar à ficha à tomada. O aparelho liga imediatamente com o estabelecimento da alimentação eléctrica.

**Desligar:** Desconectar a ficha.

A capacidade da bomba pode ser variada só com um aparelho de controlo de electricidade OASE.

A altura e a forma do repuxo dependem da tubeira utilizada. Além disso, a altura do repuxo pode ser controlada com o regulador de caudal (8) do aparelho ou com o regulador de caudal (10) do adaptador das asas filtrantes.

### Limpeza e manutenção



**Atenção! Tensão eléctrica perigosa.**

**Consequências possíveis:** Morte ou graves lesões.

**Medidas de protecção:**

- Antes de meter a mão na água, desconecte as fichas eléctricas de todos os aparelhos que se encontram no lago de jardim.
- Antes de fazer trabalhos no próprio aparelho, desconecte a ficha eléctrica.

### Limpar o aparelho

Se necessário, limpar o aparelho com água limpa e uma escova macia.

- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influir negativamente no funcionamento.
- A fim de remover aderências calcárias resistentes da bomba, também se pode usar um detergente doméstico, livre de vinagre e cloro. Seguidamente, limpar bem a bomba mediante água limpa.

Para limpar o aparelho, tire-o do tanque. Caso o débito da bomba baixe, limpe a carcaça (1) do filtro, as asas filtrantes (2) e o crivo (9).

**Nota importante! Não abra nunca a bomba! Caso o rotor esteja bloqueado por impurezas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!**

### Substituir o anel de vedação no tubo da tubeira

Desapertar a porca de capa preta e retirar o elemento superior do tubo. Afastar a porca de capa preta e renovar o anel de vedação. Enfiar a porca de capa no elemento superior do tubo e enroscar ao elemento inferior. Ajustar o tubo e fixar, apertando a porca de capa azul.

### Anomalias

Anomalia	Causa	Remédio
O aparelho não funciona	- Ausência de tensão eléctrica - Rotor bloqueado	- Verificar tensão eléctrica - Limpar a bomba
Altura insuficiente ou flutuante do repuxo	- Regulador principal de corrente fechado - Tubeira entupida - Filtro/Crivo sujo - Rotor sujo - Mangueira entupida ou defeituosa - Estrangulamento na mangueira alimentadora - Perdas de potência excessivas na mangueira alimentadora - Rotor gasto - Filtro/Crivo entupido	- Ajustar o regulador principal da corrente - Limpar tubeira/crivo - Limpar filtro/crivo - Limpar - Limpar ou substituir a mangueira - Verificar e, se preciso, renovar a mangueira - Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira - Substituir o rotor - Limpar filtro/crivo
Depois de pouco tempo de funcionamento, a bomba desliga	- Filtro entupido - Temperatura excessiva da água	- Limpar - Observar a temperatura máxima de +35 °C da água

### Descartar o aparelho usado



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

### Guardar/Invernar o aparelho

Em caso de risco de geada, o aparelho tem de ser desinstalado. Faça uma boa limpeza e verifique a ausência de defeitos.



Guarde o aparelho mergulhado em água ou enchido de água e à prova de geada. Tenha atenção para que a ficha eléctrica não seja banhada.

### Reparação

Uma carcaça defeituosa não é reparável, não podendo continuar a ser utilizada. Elimine o aparelho conforme as disposições legais obrigatórias.

## Traduzione delle istruzioni d'uso originali

### Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni con questo apparecchio osservando le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

### Simboli

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:



#### **Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa**

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



#### **Pericolo di danni alle persone causati da fonti di rischi generali**

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

### Impiego ammesso

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, chiamato "apparecchio" qui di seguito, e tutti gli altri componenti in dotazione possono essere utilizzati solo nel modo seguente:

- Per pompare acqua normale di laghetti per salti d'acqua e impianti a ruscello.
- Per il pompaggio di normale acqua di laghetto per fontane a zampillo e fontane.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non trasportare mai liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.



#### **Attenzione! Pericolo di guasto irreversibile!**

L'apparecchio non deve aspirare aria o funzionare a secco. Non allacciare l'apparecchio a condutture dell'acqua domestiche.

### Norme di sicurezza

L'azienda **OASE** ha realizzato questa apparecchiatura al livello tecnico più aggiornato e secondo le norme di sicurezza vigenti. Ciononostante essa può costituire un pericolo per persone e beni materiali se non viene impiegata in modo appropriato o non secondo lo scopo d'impiego prescritto oppure se le norme di sicurezza non vengono osservate.

**Per motivi di sicurezza i bambini e minori di 16 anni nonché le persone che non sono in grado di riconoscere potenziali pericoli o non hanno letto le presenti istruzioni d'uso non possono utilizzare questo apparecchio. Sorvegliare i bambini in modo da garantire che non giochino con questo apparecchio.**

#### **Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità**

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

#### **Installazione elettrica conforme alle norme**

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.

- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio o sulla confezione, oppure in queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore di quella delle condutture a tubo flessibile di gomma con la sigla H05RN-F. Le condutture di prolungamento devono soddisfare le norme DIN VDE 0620.
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

### Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo sono difettosi.
- Non portare o tirare l'apparecchio agendo sul cavo elettrico.
- Installare tutti i cavi in modo che siano protetti, non vengano danneggiati e che nessuno possa inciampare.
- Non aprire mai il corpo dell'apparecchio o dei relativi componenti se ciò non è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Far eseguire le riparazioni solo dal servizio assistenza autorizzato OASE.
- Utilizzare l'apparecchio solo se nessuno è presente nell'acqua!
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.

### Montaggio



**Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.**

**Eventuali conseguenze:** morte o gravi lesioni.

**Misure di protezione:**

- Prima di mettere le mani nell'acqua staccare le spine elettriche di tutte gli apparecchi ivi presenti.
- Staccare la spina elettrica dell'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.

L'apparecchio può venire usato con alette del filtro applicate al corpo della pompa (A = stato alla consegna) oppure con adattatore alette filtro separato (B).

### Montare il tubo per ugello

Inserire il tubo per ugello inferiore (6) attraverso il dado a risvolto blu, avvitare il cuscinetto a sfere, inserire il tubo per ugello superiore attraverso il dado a risvolto nero ed avvitare questo sul tubo per ugello inferiore.

Avvitare il dado a risvolto allentato il portaugello (7) sul tubo superiore, avvitare l'ugello desiderato, avvitare lento il dado a risvolto blu sull'uscita superiore del filtro della pompa.

### Installare l'apparecchio

Installare l'apparecchio ed eventualmente l'adattatore per alette filtro nel laghetto, se possibile orizzontalmente, su un sottofondo solido e senza fango in modo che venga posizionato, completamente coperto d'acqua, al massimo 2 m sotto la superficie dell'acqua. Regolare il tubo per ugello sull'altezza ed inclinazione desiderata sopra la superficie dell'acqua, serrare il dado a risvolto blu.

**Attenzione! Non usare mai l'apparecchio senza flusso d'acqua o senza filtro della pompa!**

Nel modo operativo (A) orientare verso l'alto le alette del filtro sul filtro della pompa. I doccioni opzionali vengono montati sull'attacco regolabile (3) e i riflettori OASE sul supporto riflettori (4).

### Messa in funzione



**Attenzione! La pompa non deve funzionare a secco.**

**Eventuali conseguenze:** la pompa viene danneggiata irreparabilmente.

**Misure di protezione:** controllare periodicamente il livello dell'acqua. Di solito l'apparecchio deve essere posizionato sotto il livello dell'acqua.



**Attenzione!** Il termostato incorporato disinserisce automaticamente la pompa in caso di sovraccarico. Dopo che il motore si è raffreddato la pompa viene reinserita automaticamente. **Pericolo di infortunio!**

Collocare l'apparecchio in modo che non sia esposto all'irradiazione solare diretta (max. 40 °C).

Realizzare l'alimentazione elettrica procedendo nel modo seguente:

**Avviamento:** innestare la spina elettrica nella presa. L'apparecchio viene avviato immediatamente una volta stabilito il collegamento elettrico.

**Spegnimento:** staccare la spina elettrica.

La potenza dell'apparecchio può essere regolata solo tramite la gestione corrente OASE.

L'altezza e la forma della fontana si regola secondo l'ugello impiegato. L'altezza della fontana si regola inoltre girando il regolatore della portata sull'apparecchio (8) o sull'adattatore delle alette del filtro (10).

## Pulizia e manutenzione



**Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.**

**Eventuali conseguenze:** morte o gravi lesioni.

**Misure di protezione:**

- Prima di mettere le mani nell'acqua staccare le spine elettriche di tutte gli apparecchi ivi presenti.
- Staccare la spina elettrica dell'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.

### Pulire l'apparecchio

Se necessario pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spazzola morbida.

- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- In caso di incrostazioni rigide di calcare, si possono utilizzare anche detersivi senza aceto e cloro di tipo commerciale. Poi pulire accuratamente la pompa con acqua limpida.

Per pulire l'apparecchio toglietelo dal laghetto. In caso di calo di rendimento pulite la scatola del filtro (1), le alette del filtro (2) ed il vaglio (9).

**Importante! Non aprire in nessun caso la pompa da soli! Se il rotore è bloccato da sporcizia, rivolgetevi ad un tecnico elettricista!**

### Sostituire l'anello di tenuta nel tubo per ugello

Allentare il dado a risvolto nero e togliere il tubo superiore del tubo per ugello, estrarre il dado a risvolto nero, sostituire l'anello di tenuta, tirare il dado a risvolto sopra il tubo superiore ed avvitarlo sul tubo inferiore, allineare il tubo per ugello e serrare di nuovo con il dado a risvolto blu.

## Guasti

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	- Rotore bloccato - L'energia solare non è sufficiente	- Controllare la fonte di tensione - Pulire la pompa
Altezza della fontana insufficiente o irregolare	- Regolatore principale di corrente aperto in modo insufficiente - Ugello intasato - Filtro/vaglio sporco - Rotore sporco - Tubo flessibile intasato - difettoso - Conduttura di alimentazione piegata  - Perdite troppo evidenti nella conduttura di alimentazione - Rotore usurato - Filtro/vaglio intasato	- Regolare il regolatore principale di corrente  - Pulire ugello/vaglio - Pulire filtro/vaglio - Pulire - Pulire - sostituire il tubo flessibile - Controllare la conduttura di alimentazione, event. Sostituirla - Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario - Sostituire il rotore - Pulire filtro/vaglio
L'apparecchio si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	- Filtro intasato - Temperatura dell'acqua troppo alta	- Pulire - Osservare la temperatura massima dell'acqua di +35°C

## Smaltimento



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

## Magazzinaggio/messa al riparo per l'inverno

In caso di gelo l'apparecchio deve venire scollegato. Eseguite una pulitura a fondo e controllate se l'apparecchio è danneggiato.



Conservare l'apparecchio immerso nell'acqua o riempito d'acqua e al riparo dal gelo. Non sommergere la spina!

## Riparazione

Una scatola danneggiata non può essere riparata e quindi non può essere impiegata. Smaltire l'apparecchio a regola d'arte.



## Oversættelse af den originale brugsanvisning

### Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alt arbejde med dette apparat må kun udføres iht. denne vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

### Symboler

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



#### Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



#### Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

### Formålsbestemt anvendelse

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, i det følgende benævnt "apparat", og alle andre dele fra leveringen bør udelukkende anvendes som følger:

- Til pumpning af almindeligt bassinvand til vandfald og åløbsanlæg.
- Til pumpning af almindeligt damvand til springvand og fontæner.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Anvend aldrig andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.



#### OBS! Risiko for ødelæggelse!

Apparatet må ikke tage luft ind eller løbe tørt. Tilslut ikke apparatet til vandledning.

### Sikkerhedsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstrueret dette apparat iht. til den seneste teknologiske udvikling og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan dette apparat medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

**Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte apparatet. Børn skal være under opsyn, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.**

#### Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

#### Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal svare til de nationale byggebestemmelser og må kun installeres af en autoriseret elektriker.
- En person er autoriseret som elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, kundskaber og erfaring er i stand til og berettiget til at anvende disse til at bedømme og udføre arbejdet. Arbejdet som elektriker omfatter også genkendelsen af mulige farer og hensyntagen til relevante regionle og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Henvend dig til en autoriseret elektriker ved spørgsmål eller problemer.
- Det er kun tilladt at tilslutte apparatet, hvis de elektriske data for apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data befinder sig på apparatets typeetikette eller på indpakningen eller i denne brugsanvisning.

- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal i anvendelsen være placeret frit (stænkæt).
- Nettilslutningsledningerne må ikke have et mindre tværsnit end gummiledninger af typen H05RN-F. Forlængerledninger skal overholde DIN VDE 0620 .
- Beskyt stikforbindelserne mod fugtighed.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.

### Sikker drift

- Hvis et elektrisk kabel eller hus er defekt, må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet ved tilslutningsledningen.
- Opbevar alle ledninger beskyttet, så beskadigelse udelukkes og ingen kan falde over dem.
- Åbn aldrig apparatets kabinet eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette.
- Anvend kun originale reservedele og tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Kun serviceværksteder, der er godkendt af OASE, må udføre reparationer på apparatet.
- Brug kun apparatet, når der ikke er personer i bassinet!
- Hold stikdåsen og netstikket tørt.

### Montering



#### **OBS! Farlig elektrisk spænding.**

**Mulige følger:** Død eller alvorlige kvæstelser.

#### **Forholdsregler:**

- Træk netstikket ud til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Træk netstikket på apparatet ud inden arbejde på apparatet påbegyndes.

Apparatet kan bruges med filterbladene (A = leveringstilstand), der sidder på pumpelegemet, eller med en separat filterbladsadapter (B).

#### **Montering af dyserør**

Stik det nederste dyserør (6) gennem den blå omløbermøtrik, skru kuglelejet på, stik det øverste dyserør gennem den sorte omløbermøtrik og skru denne på det nederste dyserør.

Skru dyseholderen (7) på det øverste rør, skru den ønskede dyse i, skru den blå omløbermøtrik løst på den øverste udgang på pumpefilteret.

#### **Opstilling af apparatet**

Opstil apparatet og evt. filterbladsadapteren så vandret som muligt i bassinet på et fast, slamfrit underlag, så det anbringes fuldstændigt under vand, maksimalt 2,0 m under vandoverfladen. Indstil dyserøret på den ønskede højde og hældning over vandoverfladen, spænd den blå omløbermøtrik.

#### **OBS! Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning eller uden pumpefilter!**

Drej filterbladene på pumpefilteret opad i driftsart (A). Vandspyerne (option) monteres på den regulerbare tilslutning (3), og OASE-projektøren monteres på projektørholderen (4).

### Ibrugtagning



#### **OBS! Pumpen må ikke løbe tør for vand.**

**Mulige følger:** Pumpen bliver ødelagt.

**Forholdsregler:** Kontroller med jævne mellemrum vandstanden. Apparatet skal være anbragt under vandets overflade.



**OBS!** I tilfælde af overbelastning slår den indbyggede temperaturovervågning automatisk pumpen fra. Efter afkøling af motoren slås pumpen automatisk til igen. **Risiko for ulykke!**

Stil apparatet så det ikke udsættes for direkte sollys (max. 40 °C).

Sådan tilsluttes strømforsyningen:

**Tænd:** Sæt netstikket i stikdåsen. Apparatet tænder automatisk, når strømmen er sluttet til.

**Sluk:** Træk netstikket ud.

Apparatets ydelse kan kun reguleres ved hjælp af en OASE strømmanager.

Fontænenes højde og form retter sig efter den anvendte dyse. Fontænehøjden reguleres desuden ved at dreje gennemstrømningsregulatoren på apparatet (8) eller på filterbladsadapteren (10).

## Rengøring og vedligeholdelse



**OBS! Farlig elektrisk spænding.**

**Mulige følger:** Død eller alvorlige kvæstelser.

**Forholdsregler:**

- Træk netstikket ud til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Træk netstikket på apparatet ud inden arbejde på apparatet påbegyndes.

### Rengør apparatet

Rengør ved behov apparatet med rent vand og en blød børste.

- Anvend under ingen omstændigheder aggressive rengøringsmidler eller kemiske opløsninger, da kabinettet herved kan blive angrebet, eller funktionen kan blive forringet.
- Ved alvorlig forkalkning kan man også bruge et eddike- og klorfrit rengøringsmiddel til rengøring af pumpen. Pumpen skal derefter rengøres grundigt med klart vand.

Tag apparatet op af bassinet for at rengøre det. Rengør filterhuset (1), filterbladene (2) og sien (9), når ydelsen begynder at tage af.

**Vigtigt! Åbn under ingen omstændigheder selv pumpen! Henvend dig til en elektriker, hvis rotoren er blokeret på grund af tilsudsning!**

### Udskiftning af tætningsringen i dyserøret

Løsn den sorte omløbermøtrik og tag dyserørets øverste rør af, tag den sorte omløbermøtrik af, udskift tætningsringen, træk omløbermøtrikken over det øverste rør og skru den på det nederste rør, juster dyserøret og spænd det igen med den blå omløbermøtrik.

## Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet kører ikke	- Netspænding mangler - Rotoren er blokeret	- Kontroller netspændingen - Rengør pumpen
Fontænehøjden er utilstrækkelig eller uregelmæssig	- Hovedstrømregulatoren er skruet for meget til - Dysen er tilstoppet - Filteret/sien er tilsudsnet - Rotoren er tilsudsnet - Slangen er tilstoppet - defekt - Der er knæk på tilførselsledningen - For store tab i tilførselsledningen - Rotoren er slidt - Filteret/sien er tilstoppet	- Indstil hovedstrømregulatoren - Rens dysen/sein - Rens filteret/sein - Rengør - Rengør slangen - skift du - Kontroller tilførselsledningen, udskift evt. - Reducer slangens længde til et nødvendigt minimum - Udskift rotoren - Rens filteret/sien
Apparatet slår fra efter kort tids brug	- Filteret er tilstoppet - Vandtemperaturen er for høj	- Rengør - Sørg for vandtemperatur på maks. +35°C

## Bortskaffelse



Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningens affald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagetagessystem. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.

## Opbevaring/overvintring

Hvis der er risiko for frost, skal apparatet afinstalleres. Foretag en grundig rengøring af apparatet, og kontrollér det for skader.



Opbevar apparatet frosthurt i neddykket eller fyldt tilstand. Stikket må ikke dækkes med vand!

## Reparation

Et beskadiget hus kan ikke repareres og må ikke længere være i brug. Bortskaf enheden på en miljøvenlig måde.

## Øversettelse av den originale bruksanvisningen

### Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** har du gjort et godt valg.


Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.


Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

### Symboler

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:

 **Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning**  
Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.

 **Fare for personskade ved en generell risikokilde**  
Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.

 Viktige anvisninger for feilfri funksjon.


### Tilsiktet bruk

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, i det etterfølgende kalt "apparat", og alle andre deler i leveransen må bare bli anvendt som følger:

- For pumping av normalt damvann til vannfall og bekkeløpanlegg.
- For pumping av normalt damvann til springvann og fontener.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebasseng.
- Bruk aldri apparatet til å pumpe andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

 **Advarsel! Fare for at apparatet ødelegges!**  
Apparatet må ikke suges inn luft eller tørrkjøres. Ikke koble apparatet til vannledninger i bygningen.

### Sikkerhetsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstruert dette apparatet i henhold til dagens tekniske standard og gjeldende sikkerhetsforskrifter. Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

**Av sikkerhetsgrunner må apparatet ikke brukes av barn og unge under 16 år, personer som ikke er i stand til å gjenkjenne potensielle farer, eller personer som ikke er kjent med bruksanvisningen. Barn må passes på og sikres slik at de ikke leker i nærheten av apparatet.**

### Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

### Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Elektriske installasjoner må være i overensstemmelse med de nasjonale monteringsbestemmelsene, og skal kun utføres av kvalifisert elektriker.
- En kvalifisert elektriker er en person som, på bakgrunn av sin faglige utdanning har kjennskap, erfaring og kompetanse og er autorisert til å vurdere og utføre arbeidet som beskrevet ovenfor. En fagpersons arbeid omfatter også kompetanse til å oppdage mulige farer og kjennskap til lokale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ta kontakt med en elektriker hvis du skulle ha spørsmål eller problemer.
- Tilkobling av apparatet er kun tillatt når de elektriske dataene på apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data finnes på typeskiltet på apparatet, eller på emballasjen eller i denne bruksanvisningen.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.

- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkkontaktspredere) må disse være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Strømledningen må ikke ha mindre diameter enn gummislangeledninger merket H05RN-F. Skjøteledninger må tilfredsstille kravene i DIN VDE 0620.
- Beskytt kontakter og koblinger mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

#### Sikker drift

- Ved defekt el-kabel eller defekte kabinett, må apparatet ikke brukes.
- Bær eller dra aldri apparatet etter den elektriske ledningen.
- Legg alle strømledninger beskyttet, slik at den ikke kan komme til skade.
- Åpne aldri apparatets kabinett eller andre deler av apparatet hvis det ikke blir uttrykkelig sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre dette.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Reparasjoner må kun utføres av kundeservice autorisert av OASE.
- Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet!
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.

#### Montering



**Forsiktig! Farlig elektrisk spenning.**

**Mulige følger:** Død eller alvorlige personskader.

**Forholdsregler:**

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- Trekk ut nettstøpslet før du arbeider på apparatet.

Apparatet kan brukes med filtervinger montert på pumpeenheten (A = leveringstilstand) eller med separat filtervingeadapter (B)

#### Montere dyserør

Stikk det nederste dyserøret (6) gjennom den blå overfalsmutteren, skru på kulelageret, stikk det øverste dyserøret gjennom den svarte overfalsmutteren, og skru denne på det nederste dyserøret.

Skru dyseholderen (7) på det øverste røret, skru inn den ønskede dysen, løsne den blå overfalsmutteren på den øverste utgangen på pumpefilteret.

#### Stille opp apparatet

Monter apparat og evt. filtervingeadapteren mest mulig vannrett i dammen på et fast, slamfritt underlag, slik at det er fullstendig dekket med vann, og er plassert maksimalt 2,0 m under vannspeilet. Still inn dyserøret på ønsket høyde og helling over vannoverflaten, stram den blå overfalsmutteren.

#### NB! Apparatet må aldri brukes uten vanngjennomstrømning eller uten pumpefilter!

Ved bruksmåte (A) skal filtervingene på pumpefilteret svinges oppover. Valgfri vannspyer monteres på den regulerbare tilkoblingen (3), og OASE-lampen på lampeholderen (4).

#### Ta apparatet i bruk



**Forsiktig! Pumpene må ikke tørrkjøres.**

**Mulig følge:** Pumpen blir ødelagt.

**Forholdsregel:** Kontroller vannstanden regelmessig. Enheten må generelt være plassert under vannoverflaten.



**Advarsel!** Den integrerte temperaturvakten kobler automatisk pumpen ut ved overbelastning. Når motoren er kjølt ned kobles pumpen automatisk inn igjen. **Fare for ulykker!**

Plasser apparatet slik at det ikke er utsatt for direkte solstråling (max. 40 °C).

Slik setter du opp strømforsyningen:

**Slå apparatet på:** Sett nettstøpselet i stikkkontakten. Maskinen slår seg på med én gang når strømmen er tilkoblet.

**Slå apparatet av:** Trekk ut nettstøpselet.

Enhetens ytelse kan bare reguleres av en OASE strømenhet.

Høyden og formen på fontenen avhenger av hvilken dyse som brukes. Høyden på fontenen kan også reguleres ved å dreie på gjennomstrømningsregulatoren på apparatet (8) eller på filtervingeadapteren (10).

## Rengjøring og vedlikehold



**Forsiktig! Farlig elektrisk spenning.**

**Mulige følger:** Død eller alvorlige personskader.

**Forholdsregler:**

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- Trekk ut nettstøpselet før du arbeider på apparatet.

## Rengjøre apparatet

Rengjør apparatet ved behov med rent vann og en myk børste.

- Du må ikke under noen omstendigheter bruke rengjøringsmidler eller løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.
- Ved gjenstridig kalkdannelse kan man også bruke et vanlig eddik- og klorfritt husholdningsmiddel for rengjøring av pumpen. Skyll så pumpen grundig med rent vann.

Ta apparatet ut av dammen for å rengjøre det. Rengjør filterhus (1), filtervinge (2) og sil (9) ved redusert ytelse.

**NB! Du må aldri åpne pumpen selv! Hvis rotoreren er blokkert på grunn avtilsnussing, ta kontakt med en faglært elektriker!**

## Skifte tetningsring i dyserør

Løsne den svarte overfalsmutteren og ta av det øverste dyserøret, trekk av den svarte overfalsmutteren, skift ut tetningsringen, trekk overfalsmutteren over det øverste røret, skru den fast på det underste røret, rett inn dyserøret, og stram til igjen med den blå overfalsmutteren.

## Funksjonsfeil

Feil	Arsak	Utbedring
Apparatet går ikke	- Nettspenning mangler - Rotor blokkert	- kontroller nettspenningen - Rengjør pumpen
Høyden på fontenen for lav eller ujevn	- Hovedstrømregulator innstilt for trangt - Dyse tilstoppet - Filter/sil tilsusset - Rotor tilsusset - Slange tilstoppet - defekt - Knekk på tilførselsledning - For høyt tap i tilførselsledningen - Rotor slitt - Filter/sil tilstoppet	- Juster hovedstrømregulator - Rengjør dyse/sil - Rengjør filter/sil - Rengjør - Rengjør eller skift ut slange - Kontroller, og skift hvis nødvendig ut tilførselsledning - Gjør slangen så kort som mulig - Skift ut rotor - Rengjør filter/sil
Apparatet slår seg avetter å ha vært i gang i kort tid	- Filter tilstoppet - Vanntemperatur for høy	- Rengjør - Påse at vanntemperaturen ikke overstiger +35 °C

## Kassering



Apparatet skal ikke kasseres som husholdningsavfall! Bruk de fastsatte ordninger for tilbakelevering. Gjør først apparatet ubrukelig ved å kutte av kableen.

## Lagring/overvintring

Ved frost må apparatet demonteres. Foreta en grundig rengjøring og sjekk om apparatet er skadet.



Oppbevar apparatet under vann eller fylt med vann og frostoffritt. Ikke oversvøm støpslet!

## Reparasjon

Et beskadiget hus kan ikke repareres, og må tas ut av bruk. Kast apparatet på forskriftsmessig måte.

## Översättning av originalbruksanvisningen

### Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags reparationer/kontroller som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna som är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

### Symboler

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:



#### Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



#### Risk för personskador på grund av en allmän riskkälla

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Viktig upplysning för störningsfri funktion.

### Ändamålsenlig användning

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, i fortsättningen kallad "apparat", och alla andra delar som ingår i leveransen får uteslutande användas enligt följande:

- För pumpning av normalt dammvatten för vattenfall och bäckrännor.
- För pumpning av vanligt dammvatten för springbrunnar och fontäner.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammar.
- Pumpa aldrig andra vätskor än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.



#### Obs! Risk för att apparaten förstörs!

Apparaten får inte suga in luft eller köra torrt. Anslut inte apparaten till husets vattenledningar.

### Säkerhetsanvisningar

Firman OASE har tillverkat denna apparat enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.

**Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna bruksanvisning, inte använda denna apparat! Barn måste övervakas, för att säkerställa att de inte leker med apparaten.**

#### Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.

#### Elektrisk installation enligt föreskrift

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.

- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) måste vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Elkablarnas area får inte vara mindre än arean i gummikabel med beteckningen H05RN-F. Förlängningskablar måste uppfylla kraven som ställs i DIN VDE 0620.
- Skydda stickkontakter från fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

### Säker drift

- Apparaten får inte användas om kablarna eller kåpan är defekt.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra samtliga kablar så att de är skyddade och inte kan skadas. Dessutom måste det uteslutas att personer kan snava över kablarna.
- Öppna aldrig apparatsens kåpa eller tillhörande delar, såvida detta inte uttryckligt anges i bruksanvisningen.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Låt endast behöriga OASE-kundtjänstverkstäder reparera apparaten.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.

### Installation



**Varning! Farlig elektrisk spänning.**

**Möjliga följder:** Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

**Skyddsåtgärder:**

- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du utför arbeten på apparaten.

Apparaten kan användas med filterplattor som finns på apparaten (A = leveranskick) eller med en separat filterplattsadapter (B).

### Montera munstycksrör

Skjut det undre munstycksröret (6) genom den blå överfallsmuttern, skruva på kullagret, skjut det övre munstycksröret genom den svarta överfallsmuttern och skruva sedan denna på det undre munstycksröret.

Skruva munstyckshållaren (7) på det övre röret, skruva i avsett munstycket, skruva den blå överfallsmuttern löst på pumpfiltrets övre utgång.

### Installera apparaten

Ställ apparaten samt ev. filterplattsadaptern så vågrätt som möjligt på ett fast och slamfritt underlag i dammen så att det täcks komplett med vatten, dock inte befinner sig mer än 2,0 m under vattenytan. Ställ in munstycksröret på önskad höjd och lutning ovanför vattenytan, dra åt den blå överfallsmuttern.

**Varning! Använd aldrig apparaten utan vattenflöde eller utan pumpfilter.**

I driftslag (A) ska filterplattorna på pumpfiltret fällas upp. Extra vattensprutor kan monteras på den reglerbara anslutningen (3) och OASE-strålkastare på strålkastarhållaren (4).

### Driftstart



**Varning! Pumpen får inte köras torr.**

**Möjlig följd:** Pumpen kan förstöras.

**Skyddsåtgärder:** Kontrollera vattennivån regelbundet. Apparaten måste generellt vara placerad under vattenytan.



**Obs!** Den integrerade temperaturvakten slår ifrån pumpen automatiskt vid överbelastning. Efter att motorn har svalnat slås pumpen på automatiskt igen. **Risk för olyckor!**

Ställ apparaten så att den inte är utsatt för direkt solstrålning (max. 40 °C).



Så ansluter du strömmen:

**Inkoppling:** Anslut stickkontakten till stickuttaget. Apparaten startar genast när den matas med ström.

**Frånkoppling:** Dra ut stickkontakten.

Apparatens effekt är endast reglerbar via en strömregulator från OASE.

Fontänens höjd och form är beroende av vilket munstycke som har satts in. Fontänhöjden kan dessutom regleras genom att flödesregleringen på apparaten (8) eller filterplatsadaptorn (10) vrids runt.

## Rengöring och underhåll



**Varning! Farlig elektrisk spänning.**

**Möjliga följder:** Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

**Skyddsåtgärder:**

- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du utför arbeten på apparaten.

## Rengöring av apparaten

Rengör apparaten vid behov med rent vatten och en mjuk borste.

- Använd aldrig starka rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan fräta apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.
- För att få bort svåra kalkavlagringar vid rengöring av pumpen kan även vanligt ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel användas. Efteråt ska pumpen rengöras grundligt med rent vatten.

Om apparaten ska rengöras måste den först lyftas upp ur dammen. Om prestandan avtar måste filterhuset (1), filterplattformarna (2) och silen (9) rengöras.

**Viktigt! Öppna aldrig pumpen på egen hand! Kontakta en behörig elinstallatör om rotorn har blockerats pga. smuts.**

## Byta ut tätningssringen i munstycksröret

Lossa på den svarta överfallsmuttern och ta av munstycksrörets övre rör. Dra av den svarta överfallsmuttern, byt ut tätningssringen, dra överfallsmuttern över det översta röret och skruva fast på det undre röret. Justera därefter in munstycksröret och dra åt den blå överfallsmuttern på nytt.

## Störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	- Nätspänning saknas - Rotorn blockerad	- Kontrollera nätspänningen - Rengör pumpen
Fontänhöjd otillräcklig eller ojämn	- Flödesventilen (placerad ovanpå pumpen) har vridits åt för hårt - Munstycket tilltäppt - Filtret/silen nedsmutsad - Rotorn nedsmutsad - Slangen blockerad - defekt - Böjd sugledning - För höga förluster i sugledningen - Rotorn slitit - Filtret/silen tilltäppt	- Ställ in flödesventilen (placerad ovanpå pumpen) - Rengör munstycket/silen - Rengör filtret/silen - Rengör - Rengör slangen - byt ut - Kontrollera sugledningen, byt ut vid behov - Reducera slanglängden till ett minimum - Byt ut rotorn - Rengör filtret/silen
Apparaten slås ifrån efter kort drifttid	- Filtret tilltäppt - För hög vattentemperatur	- Rengör - Beakta maximal vattentemperatur +35°C

## Avfallshandtering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna! Lämna in apparaten till ett erkänt insamlingsställe. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

## Förvaring / Lagring under vintern

Vid frost måste apparaten tas in. Rengör apparaten noggrant och kontrollera om apparaten är skadad.



Förvara apparaten nedsänkt i vatten eller vattenfylld på en frostfri plats. Se till att stickkontakten inte ligger i vatten!

## Reparation

En kåpa som har skadats kan inte repareras och får inte längre användas. Skrota apparaten enligt gällande föreskrifter.

## Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

### Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tervetuloa OASE Living Waterin pariin. Tällä ostoksella **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** olette tehneet hyvän valinnan.

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikissa tällä laitteella tehtävissä toimenpiteissä on ehdottomasti noudatettava käyttöohjeen ohjeita.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa antakaa käyttöohje eteenpäin.

### Symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetyillä symboleilla on seuraavanlainen merkitys:



#### Henkilövahinkojen vaara vaarallisen sähköjännitteen johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



#### Henkilövahinkojen vaara yleisten vaaralähteiden johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Tärkeä ohje häiriöttömään toimintaan.

### Määräystenmukainen käyttö

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, nimitetään jatkossa "laitteeksi", ja kaikkia muita toimituksen osia saadaan käyttää yksinomaan, kuten seuraavassa esitetään:

- Normaalin lammikkoveden pumppaamiseen vesiputousta ja puronjuokutuslaitteita varten.
- Normaalin lammikkoveden pumpuille suihkulähteitä ja -kaivoja varten.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä uimalammikoissa.
- Älä koskaan siirrä muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.



#### Huomautus! Rikkoontumisvaara!

Laitteeseen ei saa päästä ilmaa eikä se saa käydä kuivana. Älä liitä laitetta rakennuksen vesijohtoihin.

### Turvaohjeet

OASE-yhtiö on rakentanut tämän laitteen alan uusimman tekniikan ja voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaan. Siitä huolimatta laite voi aiheuttaa vaaraa henkilöille ja esineille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos turvaohjeita ei huomioida.

**Turvallisuussyistä tätä laitetta eivät saa käyttää lapset, alle 16-vuotiaat nuoret, eivätkä henkilöt, jotka eivät kykene tunnistamaan mahdollisia vaaroja, tai eivät tunne tätä käyttöohjetta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.**

### Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitettä määräysten mukaisesti tai jos yhdistelmää käytetään asiattomalla tavalla.
- Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti, ennen kuin olet kosketuksessa veden kanssa.

### Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköasennusten on vastattava kansallisia asennusmääräyksiä ja ne saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.
- Henkilö on sähköalan ammattilainen, kun hän ammatillisen koulutuksensa, tietojensa ja kokemuksensa perusteella on kykenevä ja oikeutettu tekemään ja arvioimaan hänelle annettuja töitä. Työnteko ammattilaisena pitää sisällään myös mahdollisten vaarojen tunnistamisen sekä asiaankuuluvien paikallisten ja kansallisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioon ottamisen.
- Jos sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, käänny oman sähköalan ammattilaisesi puoleen.
- Laitteen liittäminen on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön sähköiset tiedot ovat yhtäpitäviä. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä tai pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteistolla, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.

- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia.
- Verkkojohtojen läpileikkaus ei saa olla pienempi kuin kumiletkujohtojen, joissa on lyhenne H05RN-F. Jatkojohtojen on vastattava standardin DIN VDE 0620 vaatimuksia.
- Suojaa pistokeliitännät kosteudelta.
- Liitä laite vain määräystenmukaisesti asennettuun pistorasiaan.

### Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää rikkiinällä laitekotelolla tai rikkiinäisin sähköjohdoin.
- Älä kannata tai vedä laitetta liitosjohdosta.
- Vedä kaikki johdot suojattuina niin, että niiden vahingoittuminen on poissuljettu ja kukaan ei voi niihin kompastua.
- Älä koskaan avaa laitteen koteloa tai laitteeseen kuuluvia osia, jos tähän ei nimenomaan viitata käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa ainoastaan alkuperäisiä varaosia tai varusteita.
- Älä koskaan tee laitteelle teknisiä muutoksia.
- Anna ainoastaan OASE:n valtuuttaman asiakaspalvelun suorittaa korjaustoimenpiteet.
- Käytä laitetta vain, kun vedessä ei ole ihmisiä.
- Pidä pistorasia ja verkkopistoke kuivana.

### Asennus



**Huomio! Vaarallinen sähköjännite.**

**Mahdollisia seuraamuksia:** Kuolema tai vaikea loukkaantuminen.

**Suojatoimenpiteet:**

- Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
- Ennen työskentelyä laitteella irrota laitteen verkkopistoke.

Laitetta voidaan käyttää pumpunrunkoon kiinnitetyillä suodatinsiivillä (A = toimitustila) tai erillisellä suodatinsiipisovittimella (B)

### Suutinputken asennus

Työnnä alempi suutinputki (6) sinisen mutterin läpi, ruuvaa kuulalaakeri kiinni, työnnä ylempi suutinputki mustan mutterin läpi ja kierrä musta mutteri alemman suutinputken päälle.

Kierrä suuttimenpidin (7) ylemmän putken päälle, kierrä haluttu suutin sisään, kierrä sininen mutteri löysästi pumpun suodattimen päälle.

### Laitteen asennus

Aseta laite ja tarvittaessa suodatinsiipisovitin lammessa mahdollisimman vaakasuoraan kiinteään, liejuttoman pohjan päälle, jotta se jää kokonaan veden peittoon enintään 2,0 m syvyyteen. Säädä suutinputki haluttuun korkeuteen ja kallistumaan veden pinnan yläpuolelle, kiristä sininen mutteri.

**Huomio! Älä koskaan käytä laitetta ilman veden läpivirtausta tai pumpun suodatinta!**

Käyttömuodossa (A) pumpun suodattimen suodatinsiivet on käännettävä ylös. Valinnaiset vesisuihkut asennetaan säädettävään liitäntään (3) ja OASE -valonheitin valonheittimien pitimeen(4).

### Käyttöönotto



**Huomio! Pumpua ei saa käyttää kuivana.**

**Mahdollinen seuraus:** Pumppu rikkoutuu.

**Suojatoimenpide:** Tarkasta säännöllisesti vesitilanne. Laitteen täytyy yleensä olla vedenpinnan alapuolella asetettuna.



**Huomio!** Integroitu lämpötila-anturi kytkee pumpun automaattisesti pois päältä ylikuormituksen yhteydessä. Kun moottori on jäähtynyt, pumppu kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle. **Tapaturmavaara!**

Asenna laite siten, että se ei altistu suoraan auringonvalolle (max. 40 °C).

Näin teet virransyötön:

**Päällekytkentä:** Verkkopistoke kytketään pistorasiaan. Laite käynnistyy heti, kun se saa sähkövirtaa.

**Poiskytkentä:** Verkkopistoke kytketään irti.

Laitteen teho on säädettävissä vain OASEn sähkövirranhallinta-laitteen avulla.

Suihkulähteen korkeus ja muoto riippuvat käytetystä suuttimesta. Lisäksi suihkulähteen korkeus säädetään kiertämällä laitteen (8) tai suodatinsiiposovittimessa (10) sijaitsevaa virtaussäädintä.

## Puhdistus ja huolto



**Huomio! Vaarallinen sähköjännite.**

**Mahdollisia seuraamuksia:** Kuolema tai vaikea loukkaantuminen.

**Suojatoimenpiteet:**

- Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
- Ennen työskentelyä laitteella irrota laitteen verkkopistoke.

## Laitteen puhdistus

Puhdista laite tarvittaessa kirkaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.

- Älä missään tapauksessa käytä voimakkaasti reagoivia puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska sillä tavoin tehtäessä kotelo voi syöpyä tai toiminta häiriintyä.

- Itsepinteisessä kalkkeutumisessa voidaan pumpun puhdistukseen käyttää myös etikka- ja kloorivapaita kotitaloudessa tavallisia puhdistimia. Puhdista pumpu tämän jälkeen perusteellisesti puhtaalla vedellä.

Puhdistamista varten nosta laite lammikosta. Jos teho vähenee, puhdista suodatinkotelo (1), suodatinsiivet (2) ja sihti (9).

**Tärkeää! Älä missään tapauksessa avaa pumpua itse! Jos roottori on jumissa likaantumisentakia, käänny sähköalan asiantuntijan puoleen!**

## Suutinputken tiivistysrenkaan vaihto

Löysää musta mutteri ja poista suutinputken ylempi putki, vedä musta mutteri irti, vaihda tiivistysrenkas uuteen, vedä mutteri ylempään putken yli ja kierrä se kiinni alempaan putkeen, suorista suutinputki ja kiristä se jälleen sinisellä mutterilla.

## Häiriöt

Häiriö	Syy	Apu
Laite ei ole käynnissä	- Verkköjännite puuttuu - Roottori jumissa	- Tarkasta verkköjännite - Puhdista pumpu
Suihkun korkeus riittämätön tai epäsäännöllinen	- Päävirransäädin kierretty liian kiinni - Suutin tukossa - Suodatin/sihtti likaantunut - Roottori likaantunut - Letku tukkeutunut - viallinen - Syöttöjohto taivutettu - Liian suuret häviöt syöttöjohdossa - Roottori kulunut - Suodatin/sihtti tukossa	- Säädä päävirransäädin - Puhdista suutin/sihtti - Puhdista suodatin/sihtti - Puhdistus - Puhdista letku - vaihda letku uuteen - Tarkasta syöttöjohto, tarvittaessa vaihda uuteen - Letku lyhennettävä tarvittavaan minimiin - Vaihda roottori uuteen - Puhdista suodatin/sihtti
Laite kytkeytyy pois päältä lyhyen käyntiajan jälkeen	- Suodatin tukkeutunut - Veden lämpötila liian korkea	- Puhdistus - Huomioi veden maksimilämpötila +35 °C

## Hävittäminen



Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteenä! Käyttäkää siihen tarkoitukseen varattua palautusjärjestelmää. Tehkää sitä ennen laite käyttökelvottomaksi katkaisemalla kaapeli.

## Varastointi/talvisäilytys

Pakkasella laite on purettava. Puhdista laite perusteellisesti ja tarkista vaurioiden varalta.



Säilytä laitetta veteen upotettuna tai vedellä täytettynä ja poissa pakkasesta. Pistoke ei saa olla vedessä!

## Korjaus

Vaurioitunutta koteloa ei voi korjata eikä sitä saa enää käyttää. Hävitä laite asianmukaisesti.

## Az eredeti használati útmutató fordítása

### Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Valamennyi munkálatot a készülékkel csak a szóban forgó útmutatónak megfelelően szabad elvégezni.

Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatához.

Őrizze meg gondosan jelen használati útmutatót. Tulajdonosváltás esetén adja tovább a használati útmutatót is.

### Szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumoknak a következő a jelentése:



#### Veszélyes elektromos feszültség által okozott személyi sérülések veszélye

A szimbólum olyan közvetlenül fenyegető veszélyre utal, amelynek következménye halál vagy súlyos sérülés lehet, ha nem hozzák meg a megfelelő intézkedéseket.



#### Általános veszélyforrás által okozott személyi sérülések veszélye

A szimbólum olyan közvetlenül fenyegető veszélyre utal, amelynek következménye halál vagy súlyos sérülés lehet, ha nem hozzák meg a megfelelő intézkedéseket.



Fontos útmutatás a zavarmentes működéshez.

### Rendeltetészerű használat

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, a továbbiakban "készülék", és a csomagolásban található minden más (alkat)rész kizárólag csak a következőképpen használható:

- Normál tóvíz szivattyúzására vízesésekhez és kerti patakokhoz.
- Normál tóvíz szivattyúzására szökőkutakhoz.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdőre használt tavakban használni tilos.
- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal használni.
- Soha nem szabad vízfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.



#### Figyelem! A készülék tönkremehet!

A készüléknek nem szabad levegőt szívnia vagy szárazon futnia. A készüléket nem szabad házi vízvezetésekre csatlakoztatni.

### Biztonsági utasítások

A **OASE** cég ezt a készüléket a technika aktuális állása és a fennálló biztonsági előírások szerint építette. Ennek ellenére a készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

**Biztonsági okokból gyermekek és 16 évnél fiatalabbak, valamint olyan személyek, akik nem képesek felismerni a lehetséges veszélyeket, vagy jelen használati utasítást nem ismerik, nem használhatják a készüléket. Figyelni kell a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.**

#### Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

#### Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos rákötéseknek meg kell felelniük a nemzeti szabályozásoknak és ezeket kizárólag szakember kivitelezheti.
- Egy személy akkor számít szakképzett villanyszerelőnek, ha képesítése, ismeretei és tapasztalata alapján képes felmérni és elvégezni a munkát. A szakember képes kell hogy legyen a lehetséges veszélyek felismerésére, és a vonatkozó nemzeti és regionális és normák és szabályok betartására.
- Ha kérdése, vagy problémája van, forduljon villanyszerelő szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, a készülék és a tápáram paraméterei megegyeznek. A készülék adatai a típus táblán, valamint a csomagoláson, és ebben az útmutatóban találhatóak meg.

- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító (pl. elosztóléc) és az elosztó meg kell hogy feleljen a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenés-védelemmel ellátva).
- A hálózati csatlakozóvezetékeknek nem szabad a H05RN-F jelölésű gumi tömlővezetékeknek kisebb keresztmetszettel rendelkezniük. A hosszabbító vezetékeknek eleget kell tenniük a DIN VDE 0620 követelményeinek.
- A csatlakozókat védje a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

### Biztonságos működés

- Sérült vezeték, vagy ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva!
- A vezetéket védve helyezze el, így kizárhatóak a sérülések és senki nem bukik fel benne.
- Ne nyissa fel a készüléket, vagy az alkatrészeket, ha erre az útmutató nem szólítja fel kifejezetten.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Szerelést csak OASE szakszerviz végezzen.
- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a tóvízben nem tartózkodnak emberek!
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.

### Felszerelés



#### **Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.**

**Lehetséges következmények:** halálos vagy súlyos sérülések.

#### **Övintézkedések:**

- Mielőtt belenyúl a vízbe, mindig húzza ki a vízben található összes készülék hálózati dugaszát.
- A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a dugót a konnektorból.

A készüléket a szivattyútestre erősített szűrőszárnyakkal (A = leszállításkori alaphelyzet) vagy külön szűrőszárny-adapterrel (B) lehet működtetni.

#### **A fúvókacső felszerelése**

Dugja át az alsó fúvókacsövet (6) a kék hollandianyán, csavarozza rá a golyóscsapágyat, dugja át a felső fúvókacsövet a fekete hollandianyán, és csavarozza rá ezt az alsó fúvókacsőre.

Csavarozza rá a fúvókátartót (7) a felső csőre, csavarja be a kívánt fúvókát, csavarozza rá lazán a kék hollandianyát a szivattyúszűrő felső kimenetére.

#### **A készülék felállítása**

Állítsa fel a készüléket - és ha szükséges a szűrőszárny-adaptert - lehetőleg vízszintesen szilárd, iszapmentes aljzatra úgy, hogy teljesen fedje a víz, és maximum 2,0 m-rel legyen a vízszint alatt. Állítsa be a fúvókacsövet a kívánt magasságra és dőlésre a vízfelszín felett, majd húzza rá a kék hollandianyát.

#### **Figyelem! Soha ne működtesse a készüléket vízátfolyás vagy szivattyúszűrő nélkül!**

(A) üzemmódban hajtja a szivattyúszűrőn lévő szűrőszárnyakat felfelé. Az opcionális vízköpöket a szabályozható csatlakozóra (3) kell felszerelni, és az OASE-fényszórókat a fényszórótartóra (4).

### Üzembe helyezés



#### **Figyelem! A szivattyú szárazon futása tilos.**

**Lehetséges következmény:** A szivattyú elromlik.

**Biztonsági intézkedés:** Rendszeresen ellenőrizze a vízszintet. A készüléket általánosságban a vízfelszín alatt kell elhelyezni.



**Figyelem! A beépített hőmérséklet-ellenőrző túlterheléskor automatikusan kikapcsolja a szivattyút. A motor lehűlése után a szivattyú újból automatikusan bekapcsolódik. **Balesetveszély!****

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy az ne legyen közvetlen napsugárzásnak kitéve (max. 40 °C).

Így biztosíthatja az áramellátást:

**Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a csatlakozót az aljzathoz. A készülék automatikusan bekapcsol, ha azt az elektromos hálózatra kötötték.

**Kikapcsolás:** Húzza ki a hálózati csatlakozót.

A készülék teljesítménye csak OASE áramirányító készülékkel szabályozható.

A szőkőkút magasságát és formáját a használt fűvóka határozza meg. A szőkőkút magasságát a készüléken, ill. a szűrőszárny-adapteren (10) lévő átfolyás szabályozó (8) elforgatásával lehet szabályozni.

### Tisztítás és karbantartás



**Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.**

**Lehetséges következmények:** halálos vagy súlyos sérülések.

**Övintézkedések:**

- Mielőtt belenyúl a vízbe, mindig húzza ki a vízben található összes készülék hálózati dugaszát.
- A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a dugót a konnektorból.

### Készülék tisztítása

A készüléket lehetőség szerint tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa.

- Agresszív tisztítószerek, vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a működést.
- Makacs vízkövesedés esetén a szivattyú tisztításához csak ecet-, és klórmentes háztartási tisztítószert használhat. Ezt követően tiszta vízzel alaposan mossa át a szivattyút.

A készülék tisztításához vegye ki azt a tóból. Csökkenő teljesítmény esetén tisztítsa ki a szűrőházat (1), a szűrőszárnyakat (2) és a rostát (9).

**Fontos! Magát a szivattyút ne nyissa ki! Ha a rotort szennyeződés blokkolja forduljon villamossági szakemberhez!**

### A tömitőgyűrű cseréje a fűvókacsőben

Lazítsa meg a fekete hollandiányát, és vegye le a fűvókacső felső csövét, húzza le a fekete hollandiányát, cserélje ki a tömitőgyűrűt, húzza rá a hollandiányát a felső csőre, és csavarozza rá az alsó csőre, állítsa be a fűvókacsövet, majd húzza rá ismét a kék hollandiányával.

### Üzemzavarok

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	- Hiányzik a hálózati feszültség - A rotor blokkolva van	- Ellenőrizze a hálózati feszültséget - Tisztítsa meg a szivattyút
a szőkőkút magassága nem elegendő vagy szabálytalan	- a fő áramszabályozó túlságosan el van zárva - a fűvóka eldugult - a szűrő/szita koszos - a rotor elkoszolódott - a tömlő eldugult - hibás - megtört betáplvezeték  - túl nagy veszteség a betáplvezetékben - a rotor elkopott - a szűrő/szita eldugult	- állítsa be a fő áramszabályozót - tisztítsa ki a fűvókát/szítát - tisztítsa ki a szűrőt/szítát - Végezzen tisztítást - tisztítsa ki – cserélje ki a tömlőt - ellenőrizze, és ha szükséges, cserélje ki a betáplvezetékét - csökkentse le a tömlő hosszát a szükséges minimumra - cserélje ki a rotort - tisztítsa ki a szűrőt/szítát
A készülék lekapcsol rövid időn belül	- A szűrő eldugult - Túl magas a vízhőmérséklet	- Végezzen tisztítást - Ügyeljen a max. +35°C-os vízhőmérsékletre

### Megsemmisítés



Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

### Tárolás / Telelés

Fagy esetén a készüléket le kell szerelni. Alaposan tisztítsa meg a készüléket, és ellenőrizze épségét.



A készüléket vízbe merítve vagy vízzel megtöltve, fagymentesen kell tárolni. A dugós csatlakozót nem szabad elárasztani!

### Javítás

A sérült házat nem szabad javítani, és azt nem szabad tovább használni. Semmisítse meg a készüléket szakszerűen.

## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

### Przedmowa do instrukcji użytkownika

Witamy w OASE Living Water. Kupując **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia należy wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkownika.

### Symbole

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkownika mają następujące znaczenie:



#### Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.



#### Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka dla bezusterkowego działania.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, zwany dalej "Urządzeniem", oraz wszystkie pozostałe części objęte zakresem dostawy mogą być używane wyłącznie w następujący sposób:

- Do pompowania zwykłej wody stawowej do wodospadów i strumieni.
- Do pompowania zwykłej wody stawowej dla wodotrysków i fontann.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nigdy nie tłoczyć innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.



#### Uwaga! Niebezpieczeństwo zniszczenia!

Urządzenie nie może zasysać powietrza lub pracować na sucho. Nie podłączać urządzenia do domowej instalacji wodociągowej.

### Przepisy bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane **OASE** zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

**Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16. roku życia, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika. Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.**

#### Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

#### Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.



- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienia przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Przyłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, jeśli dane elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu lub opakowaniu bądź w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, z prądem uszkodzeniowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniaздkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótowym H05RN-F. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620.
- Połączenia wtykowe powinny być chronione przed wilgocią.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

### Bezpieczna eksploatacja

- W przypadku uszkodzonych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno użytkować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny!
- Wszystkie przewody należy układać z odpowiednim zabezpieczeniem, aby uniknąć uszkodzeń i możliwości potknięcia.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia ani należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Wszelkie prace naprawcze należy zlecać autoryzowanemu punktowi serwisowemu OASE.
- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie!
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.

### Montaż



**Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.**

**Możliwe skutki:** śmierć lub ciężkie obrażenia.

**Środki zabezpieczające:**

- Przed zanurzeniem rąk w wodzie należy wyjąć z gniazdek wszystkie wtyczki urządzeń znajdujących się w wodzie!
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę urządzenia.

Urządzenie można użytkować z przyłączonymi skrzydełkami filtrującymi (A = stan w chwili dostawy) albo z oddzielnym adapterem do skrzydełek filtrujących (B).

### Montaż rury dyszy

Dolną rurę dyszy (6) przelożyć przez przez niebieską nakrętkę łączącą, przykręcić łożysko kulkowe, górną rurę dyszy przelożyć przez czarną nakrętkę łączącą i przykręcić ją do dolnej rury dyszy.

Wspornik dyszy (7) przykręcić do górnej rury, wkręcić potrzebną dyszę, niebieską nakrętkę łączącą luźno nakręcić na górne wyjście filtra pompy.

### Umiejscowienie urządzenia

Urządzenie i ewentualnie adapter do skrzydełek filtrujących ustawić możliwie poziomo w stawie na stabilnym, bezmłotowym podłożu tak, aby było całkowicie zanurzone w wodzie, na głębokości nie przekraczającej 2,0 metry poniżej lustra wody. Rurę dyszy ustawić na pożądanej wysokości i z pochylem nad lustrem wody, mocno dokręcić niebieską nakrętkę łączącą.

### Uwaga! Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego przepływu wody lub bez filtra pompy!

Przy użytkowaniu sposobem (A) skrzydełka filtrujące na filtrze pompy odchylić do góry. Opcjonalne wodotryski zamontować na regulatorowanym przyłączy (3), natomiast reflektor OASE na wsporniku (4).

### Uruchomienie



**Uwaga! Pompa nie może pracować na sucho.**

**Możliwe skutki:** Pompa ulegnie zniszczeniu.

**Środki zabezpieczające:** Regularnie kontrolować poziom wody. Urządzenie należy ustawić poniżej poziomu wody.



**Uwaga!** Zainstalowany czujnik temperatury wyłącza automatycznie pompę przy przeciążeniu. Pompa włącza się znów automatycznie po ochłodzeniu silnika. **Niebezpieczeństwo!**

Ustaw urządzenie w miejscu nie narażonym na bezpośredni wpływ promieni słonecznych (max. 40 °C).

Podłączenie zasilania:

**Włączenie:** Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka. Urządzenie włącza się natychmiast, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

**Wyłączenie:** Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Moc urządzenia jest regulowana jedynie za pomocą urządzenia do zarządzania zasilaniem OASE.

Wysokość i kształt fontanny jest zależny od rodzaju założonej dyszy. Wysokość fontanny jest ponadto sterowana regulatorem przepływu przy urządzeniu (8) lub przy adapterze do skrzydełek filtrujących (10).

## Czyszczenie i konserwacja



**Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.**

**Możliwe skutki:** śmierć lub ciężkie obrażenia.

**Środki zabezpieczające:**

- Przed zanurzeniem rąk w wodzie należy wyjąć z gniazdek wszystkie wtyczki urządzeń znajdujących się w wodzie!
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę urządzenia.

### Czyszczenie urządzenia

W razie potrzeby wyczyścić urządzenie czystą wodą i miękką szmatką.

- Nie wolno stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować zniszczenie obudowy lub zakłócenie działania urządzenia.
- W przypadku uporczywych pozostałości kamienia, do czyszczenia pompy można zastosować także zwykły środek czyszczący, który nie zawiera octu i chloru. Następnie pompę należy gruntownie wyczyścić czystą wodą.

W celu wyczyszczenia urządzenia wyjmij je ze stawu. W razie spadku wydajności oczyść obudowę filtra (1), skrzydełka filtrujące (2) i sitko (9).

**Ważne! W żadnym wypadku nie otwieraj samodzielnie pompy! W razie zablokowania wirnika przez zanieczyszczenia - zwróć się do specjalisty elektryka!**

### Wymiana pierścienia uszczelniającego w rurze dyszy

Odkręć czarną nakrętkę łączącą i zdejmij górną rurę dyszy, ściągnij czarną nakrętkę łączącą, wymień pierścień uszczelniający, przeciągnij nakrętkę łączącą poprzez górną rurę i mocno przykręć do dolnej rury, wyrównaj ustawienie rury dyszy i dokręć niebieską nakrętkę łączącą.

## Usterki

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje.	- brak napięcia sieciowego - wirnik zablokowany	- skontroluj napięcie sieciowe - wyczyść pompę
Niewystarczająca wysokość fontanny lub nieregularny strumień wody	- za mocno zakręcony główny regulator strumienia - zatkana dysza - zabrudzenie filtra / sitka - zabrudzenie wirnika - zatkany wąż, uszkodzony - załamanie przewodu - za duże opory przepływu w przewodzie zasilającym - zużycie wirnika - zatkanie filtra / sitka	- nastawić główny regulator strumienia - oczyścić dyszę / sitko - oczyścić filtr / sitko - czyszczenie - przeczyszczyć wąż, ewent. Wymienić - sprawdzić przewód zasilający, ewent. Wymienić - zredukować długość węża do niezbędnego minimum  - wymienić wirnik - oczyścić filtr / sitko
Urządzeniu wyłącza się po krótkim czasie pracy.	- zatkanie filtra - za wysoka temperatura wody	- czyszczenie - nie użytkować przy temperaturze wody przekraczającej +35°C

## Usuwanie odpadów



Urządzenie nie może być wyrzucane razem z odpadkami domowymi. Urządzenia należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów. Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

## Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie i skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń.



Urządzenie należy przechowywać zanurzone w wodzie lub napełnione wodą, w miejscu nienarażonym na działanie mrozu. Nie zanurzyć wtyczki w wodzie!

## Naprawa

Uszkodzonej obudowy nie można poddać naprawie. Zabrania się eksploatacji urządzenia z uszkodzoną obudową. Urządzenie usunąć zgodnie z zasadami utylizacji odpadów.

## Překlad originálu Návodu k použití.

### Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtete návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Všechny práce s tímto zařízením směřjí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změni vlastníka předejte i návod k použití.

### Symbols

Symbols, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



#### Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



#### Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

### Použití v souladu s určeným účelem

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, dále nazývaný "přístroj" a všechny ostatní součásti z rozsahu dodávky se směřjí používat výhradně následovně:

- Pro čerpání normální rybníční vody pro vodopád a potoky.
- Pro čerpání normální rybníční vody pro vodotrysky a fontány.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nikdy nečerpejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.



#### Pozor! Nebezpečí zničení!

Přístroj nesmí nasávat vzduch nebo běžet nasucho. Nepřipojovat přístroj na domovní vodovodní vedení.

### Bezpečnostní pokyny

Firma **OASE** zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

**Z bezpečnostních důvodů nesmějí toto zařízení používat děti a osoby mladší 16 let, stejně tak i osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto návodem k použití. Aby se zaručilo, že si děti nebudou hrát se zařízením, musí být pod dozorem.**

#### Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

#### Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Požadované práce posoudí a provede osoba Vámi pokládaná za kvalifikovaného elektrikáře, pokud je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností k těmto úkonům způsobilá a oprávněná. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s proudovým napájením. Údaje o přístroji jsou obsaženy na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.

- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Vedení pro připojení do sítě nesmějí mít menší průřez než gumové kabely se zkratkou H05RN-F. Prodlužovací vedení musí vyhovovat normě DIN VDE 0620.
- Chraňte zásuvkové spojení před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.

### Bezpečný provoz

- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahejte přístroj za přírodní vedení!
- Natáhněte všechna vedení chráněná tak, aby nedošlo k jejich poškození a nikdo nemohl být zraněn.
- Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo příslušné díly, pokud to není vysloveně uvedeno v návodu.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Nechte opravy provádět jen autorizovanými zákaznickými servisny společnosti OASE.
- Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby!
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.

### Montáž



**Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.**

**Možné následky:** smrt nebo těžká zranění.

**Ochranná opatření:**

- Dříve, než sáhnete do vody, vždy vytáhněte zástrčky všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky.
- Před pracemi na přístrojích vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Přístroj je možné provozovat s křídly filtru, nasazenými na tělese čerpadla (A = stav při dodání) nebo se samostatným adaptérem křídla filtru (B).

### Montáž trubky trysky

Prostrčit spodní trubku trysky (6) skrz modrou převlečnou matku, našroubovat kuličkové ložisko, postrčit horní trubku trysky skrz černou převlečnou matku a tuto našroubovat na spodní trubku trysky.

Našroubovat držák trysky (7) na horní trubku, našroubovat požadovanou trysku, našroubovat modrou převlečnou matku volně na horní výstup filtru čerpadla.

### Instalace přístroje

Přístroj a popř. adaptér křídla filtru instalovat pokud možno ve vodorovné poloze na pevný podklad nepokrytý bahnem tak, aby byl umístěn zcela ponořen ve vodě, maximálně 2,0 m pod vodní hladinou. Trubku trysky nastavit na požadovanou výšku a sklon nad vodní hladinou, utáhnout modrou převlečnou matku.

**Pozor! Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody nebo bez filtru čerpadla!**

V druhu provozu (A) natočit křídla filtru na filtru čerpadla nahoru. Volitelně chříčce vody se montují na regulovatelné přípojce (3) a reflektory OASE na přípojce (4).

### Uvedení do provozu



**Pozor! Čerpadlo nesmí běžet nasucho.**

**Možné následky:** Čerpadlo se zničí.

**Ochranné opatření:** Pravidelně kontrolujte stav vody. Obecně se zařízení musí umístit pod hladinu vody.



**Pozor!** Vestavěné kontrolní čidlo teploty vypíná při přetížení automaticky čerpadlo. Po ochlazení motoru se čerpadlo automaticky opět zapíná. **Nebezpečí úrazu!**

Postavte přístroj tak, aby nebyl vystaven přímému slunečnímu záření (max. 40 °C).

Takto zajistíte přívod proudu:

**Zapínání:** Zasuňte vidlici do zásuvky. Přístroj se zapíná ihned, jakmile je zapojeno přívodní vedení elektrického proudu.

**Vypínání:** Vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Výkon zařízení lze seřídít pouze pomocí přístroje pro řízení proudu OASE.

Výška a tvar fontány se řídí podle použité trysky. Výšku fontány regulujete kromě toho otáčením regulátoru průtoku na přístroji (8) resp. na adaptéru křídla filtru (10).

### Čištění a údržba



**Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.**

**Možné následky:** smrt nebo těžká zranění.

**Ochranná opatření:**

- Dříve, než sáhnete do vody, vždy vytáhněte zástrčky všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky.
- Před prací na přístrojích vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

### Vyčistit přístroj

V případě potřeby přístroj čistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.

- V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo chemické roztoky, může se tím narušit kryt nebo omezit funkčnost.
- Při obtížném odstranitelném zvrápenutí lze k čištění čerpadla použít také běžné domácí čističe bez obsahu octu a chlóru. Poté čerpadlo důkladně omyjte čistou vodou.

Pro čištění vyjměte přístroj z jezírka. Při poklesu výkonu vyčistěte těleso filtru (1), křídla filtru (2) a síto (9).

**Důležité! V žádném případě neotevírejte sami čerpadlo! Je-li rotor v důsledku znečištění zablokovaný, obraťte se na odborného elektrikáře!**

### Výměna těsnícího kroužku v trubce čerpadla

Černou převlečnou matku uvolnit a sejmut horní část trubky trubky trysky, stáhnout černou převlečnou matku, vyměnit těsnící kroužek, přetáhnout převlečnou matku přes horní trubku a našroubovat na spodní trubku, vyrovnat trubku trysky a opět utáhnout pomocí modré převlečné matky.

### Poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	- Chybí síťové napětí - Rotor je zablokovaný	- Zkontrolovat napětí v síti - Vyčistit čerpadlo
Výška fontány nedostatečná nebo nepravidelná	- Hlavní regulátor proudu je nastaven na příliš nízkou hodnotu - Tryska je ucpaná - Filtr/síto je znečištěné - Rotor je znečištěný - Hadice je ucpaná popř. Poškozená - zalomené přívodní vedení - příliš velké ztráty v přívodním vedení - rotor je opotřebovaný - Filtr/síto je znečištěné	- Seřídít hlavní regulátor proudu  - Vyčistit trysku/síto - Vyčistit filtr/síto - Vyčistit - Vyčistit, popř. vyměnit hadici - Zkontrolovat hadici, popř. vyměnit přívodní vedení - Zkrátit délku hadice na nezbytné minimum - Vyměnit rotor - Vyčistit filtr/síto
Přístroj se po krátké době běhu vypne	- Filtr je ucpaný - Teplota vody je příliš vysoká	- Vyčistit - Dodržovat maximální teplotu vody +35°C

### Likvidace



Toto zařízení nemůže být zlikvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím zbavte zařízení nepotřebných kabelů.

### Uložení / Přezimování

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Provedte důkladné čištění a zkontrolujte přístroj na poškození.



Uložte přístroj ponořený ve vodě nebo naplněný vodou při teplotě nad bodem mrazu. Neponořovat vidlici do vody!

### Oprava

Poškozený kryt nelze opravit a nesmí být dále používán. Přístroj odborně zlikvidujte.

## Preklad originálu Návodu na použitie

### Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** ste urobili dobré rozhodnutie. Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce s týmto prístrojom sa smú vykonávať len podľa predloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

### Symbody

Symbody, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



#### Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



#### Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

### Použitie v súlade s určeným účelom

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, ďalej nazývaný prístroj, a všetky ostatné diely obsiahnuté v dodávke sa smú používať výhradne na tieto účely:

- Pre čerpanie normálnej rybníčnej vody pre vodopád a potoky.
- Pre čerpanie normálnej rybníčnej vody pre vodotrysky a fontány.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Nikdy nečerpajte iné kvapaliny než vodu.
- Nikdy neprevádzkujte bez prítoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.



#### Pozor! Nebezpečenstvo zničenia!

Prístroj nesmie nasávať vzduch alebo bežať nasucho. Nepripájajte prístroj na domové vodovodné potrubie.

### Bezpečnostné pokyny

Firma **OASE** skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

**Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento prístroj používať deti a mladiství, mladší ako 16 rokov, osoby, ktoré nie sú schopné rozpoznať možné nebezpečenstvo, alebo sa neoboznámili s týmto návodom na použitie. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.**

#### Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

#### Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom o zriaďovateľoch inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Činnosti kvalifikovaného pracovníka zahŕňajú tiež znalosti možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na výrobnom štítku prístroja, na obale, alebo v tomto návode na obsluhu.

- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Vedenia pre pripojenie do siete nesmú mať menší prierez ako gumové káble so skratkou H05RN-F. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať norme DIN VDE 0620.
- Chránite zástrčkové spoje pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

### Bezpečná prevádzka

- Prístroj sa nesmie spúšťať, ak je poškodené vedenie alebo vonkajšie puzdro.
- Nenoste alebo neťahajte prístroj za prípojné vedenie!
- Ukladajte všetky potrubia s príslušnou ochranou, aby sa dali vylúčiť všetky možnosti poškodenia, a aby cez ne nemohol nikto spadnúť.
- Nikdy neotvárajte teleso prístroja alebo príslušné diely, ak nie ste k tejto činnosti vyzvaní návodom na obsluhu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre zariadenie.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Nechajte opravy vykonávať len autorizovanými miestami zákazníckeho servisu OASE.
- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby!
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.

### Montáž



#### **Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.**

**Možné následky:** smrť alebo ťažké zranenia.

#### **Ochranné opatrenia:**

- Skôr než siahnete do vody, vytriahnite z elektrickej zásuvky všetky prístroje nachádzajúce sa vo vode!
- Pred prácou s prístrojom vytriahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Prístroj je možné prevádzkovať s krídlami filtra, nasadenými na telese čerpadla (A = stav pri dodaní) alebo s samostatným adaptérom krídel filtra (B).

### Montáž rúrky trysky

Prestrčiť spodnú rúrku trysky (6) cez modrú prevlečnú maticu, naskrutkovať guľôčkové ložisko, prestrčiť hornú rúrku trysky cez čiernu prevlečnú maticu a túto naskrutkovať na spodnú rúrku trysky.

Naskrutkovať držiak trysky (7) na hornú rúrku, naskrutkovať požadovanú trysku, naskrutkovať modrú prevlečnú maticu voľne na horný výstup filtra čerpadla.

### Inštalácia prístroja

Prístroj a popr. adaptér krídel filtra inštalovať pokiaľ možno vo vodorovnej polohe na pevný podklad nepokrytý bahnom tak, aby bol umiestnený úplne ponorený vo vode, maximálne 2,0 m pod vodnou hladinou. Rúrku trysky nastaviť na požadovanú výšku a sklon nad vodnou hladinou, utiahnuť modrú prevlečnú maticu.

#### **Pozor! Nikdy prístroj neprevádzkujte bez prietoku vody alebo bez filtra čerpadla!**

V druhu prevádzky (A) natočiť krídla filtra na filtre čerpadla hore. Voliteľné chlíče vody sa montujú na regulovateľnej prípojke (3) a reflektory OASE na prípojke (4).

### Uvedenie do prevádzky



#### **Pozor! Čerpadlo nesmie bežať nasucho.**

**Možné následky:** Čerpadlo sa zničí.

**Ochranné opatrenie:** Pravidelne kontrolujte stav vody. Zariadenie musí byť umiestnené zásadne pod hladinou vody.



**Pozor!** Vstavané kontrolné čidlo teploty vypína pri preťažení automaticky čerpadlo. Po ochladení motora sa čerpadlo automaticky opäť zapína. **Nebezpečenstvo úrazu!**

Postavte prístroj tak, aby nebol vystavený priamemu slnečnému žiareniu (max. 40 °C).

Prívod el. prúdu vytvoríte nasledovne:

**Zapínanie:** Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky. Prístroj sa zapína automaticky, keď je zapojený prívod elektrického prúdu.

**Vypínanie:** Vytiahnite vidlicu zo zástrčky.

Výkon zariadenia je možné regulovať iba prostredníctvom prístroja OASE na riadenie prúdu.

Výška a tvar fontány sa riadi podľa použitej trysky. Výšku fontány regulujete okrem toho otáčaním regulátora prietoku na prístroji (8) resp. na adaptéri krídel filtra (10).

### Čistenie a údržba



**Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.**

**Možné následky:** smrť alebo ťažké zranenia.

**Ochranné opatrenia:**

- Skôr než siahnete do vody, vytiahnite z elektrickej zásuvky všetky prístroje nachádzajúce sa vo vode!
- Pred prácou s prístrojom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

### Vyčistenie prístroja

Prístroj v prípade potreby očistíte čistou vodou a mäkkou kefkou.

- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické rozpúšťadlá, lebo tieto pôsobia na puzdro prístroja agresívne alebo by mohli ovplyvniť funkciu prístroja.
- Pri silnom zavápnení môžete na čistenie čerpadla použiť čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru. Čerpadlo potom poriadne opláchnite čistou vodou.

Pre čistenie vyberte prístroj z jazierka. Pri poklese výkonu vyčistíte teleso filtra (1), krídla filtra (2) a sito (9).

**Dôležité!** V žiadnom prípade neotvárajte sami čerpadlo! Pokiaľ je rotor v dôsledku znečistenia zablokovaný, obráťte sa na odborného elektrikára!

### Výmena tesniaceho krúžku v rúrke čerpadla

Čiernu prevlečnú maticu uvoľniť a sňať hornú časť rúrky trysky, stiahnuť čiernu prevlečnú maticu, vymeniť tesniaci krúžok, pretiahnuť prevlečnú maticu cez hornú rúrku a naskrutkovať na spodnú rúrku, vyrovnat' rúrku trysky a opäť utiahnuť pomocou modrej prevlečnej matice.

### Poruchy

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nebeží	- Chýba sieťové napätie - Rotor je zablokovaný	- Skontrolovať napätie v sieti - Vyčistiť čerpadlo
Výška fontány nedostatočná alebo nepravideľná	- Hlavný regulátor prúdu je nastavený na príliš nízku hodnotu - Tryska je upchatá - Filter/sito je znečistené - Rotor je znečistený - Hadica je upchatá popr. Poškodená - zalomené prívodné vedenie - príliš veľké straty v prívodnom vedení - rotor je opotrebovaný - Filter/sito je znečistené	- Nastaviť hlavný regulátor prúdu  - Vyčistiť trysku/sito - Vyčistiť filter/sito - Vyčistiť - Vyčistiť, popr. vymeniť hadicu - Skontrolovať hadicu, popr. vymeniť prívodné vedenie - Skrátit dĺžku hadice na nevyhnutné minimum - Vymeniť rotor - Vyčistiť filter/sito
Prístroj sa po krátkej dobe behu vypne	- Filter je upchatý - Teplota vody je príliš vysoká	- Vyčistiť - Dodržiavať maximálnu teplotu vody +35°C

### Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využijte k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčíte prístroj prerazením kábla.

### Uloženie / Prezimovanie

Pri mrazoch sa musí prístroj demontovať. Vykonať dôkladné čistenie a skontrolovať prístroj na poškodenie.



Uschovávať zariadenie ponorené vo vode alebo naplnené vodou pri teplote nad bodom mrazu. Neponárat' vidlicu do vody!

### Oprava

Poškodený kryt nelze opraviť a nesmí byť ďalej používaný. Prístroj odborne zlikvidujte.



## Prevod originalnih navodil za uporabo

### Opozorila k navodilom za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela z napravo se lahko izvajajo izključno po navodilih za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

### Simboli

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.

### Pravilna uporaba

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, v nadaljevanju imenovan "naprava, in vsi ostali deli iz obsega dostave se smejo uporabljati izključno kot sledi:

- Za črpanje običajne vode iz ribnikov za slapove in potočne naprave.
- Za črpanje normalne vode iz ribnikov za vodomete in vodnjake.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne črpajte drugih tekočin kot samo vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.



#### Pozor! Nevarnost uničenja!

Naprava ne sme sesati zraka ali delovati »na suho«. Naprave ni dovoljeno priključiti na gospodinjsko vodovodno napeljavo.

### Varnostna navodila

Podjetje **OASE** je to napravo izdelalo v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in varnostnimi navodili. Kljub temu pri nepravilni uporabi oziroma uporabi v nedovoljene namene, kot določeno, ali neupoštevanju varnostnih navodil obstajajo v zvezi s to napravo morebitne nevarnosti za ljudi in stvari.

**Za varnost ni dovoljeno, da napravo uporabljajo otroci in mladostniki, mlajši od 16 let, ter osebe, ki ne znajo in niso zmožne prepoznati morebitnih nevarnosti, oz. osebe, ki niso prebrale pričujočih navodil. Otroke morate nadzorovati, da se prepričate, da se ne igrajo z napravo.**

#### Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno preklopite vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.

#### Pravilna električna namestitve

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, ko se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži, ali v teh navodilih.

- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. vtičnica) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Priključne električne napeljave v nobenem primeru ne smejo imeti manjši preseka, ko je gumijasti kabel s kratkimi oznakami H05RN-F. Priključna električna napeljava mora ustrezati DIN VDE 0620.
- Povezave z vtičem zavarujte pred vlago.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

### Varna uporaba

- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vse napeljave zaščitite pri polaganju, da so poškodbe izključene in da nihče ne more pasti čez napeljavo.
- Nikoli ne odprite ohišja naprave ali pripadajočih delov, če tega izrecno ne zasledite v navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Popravila lahko izvajajo le pooblaščenca OASE servisna služba.
- Aparat naj obratuje le, če v vodi ni ljudi!
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.

### Montaža



#### **Pozor! Nevarna električna napetost.**

**Možne posledice:** smrt ali hude telesne poškodbe.

#### **Zaščitni ukrepi:**

- Preden posežete v vodo, obvezno iztaknite omrežne vtiče vsem napravam, ki so nameščene v vodi!
- Pred deli na napravi potegnite vtič iz naprave.

Naprava lahko deluje s filtrskimi krili, nameščenimi na osrednji del črpalke (A = stanje ob dobavi) ali z ločenim adapterjem za filtrska krila (B).

#### **Montaža cevi šobe**

Spodnjo cev šobe (6) vtaknite skozi modro pritrdilno matico, privijte kroglični ležaj ter vtaknite gornjo cev šobe skozi črno pritrdilno matico in le-to privijte na spodnjo cev šobe.

Držalo šobe (7) privijte na gornjo cev ter privijte zeleno šobo in nato modro pritrdilno matico ohlapno privijte na zgornji izhod filtra črpalke.

#### **Postavitev naprave**

Napravo in evtl. adapter za filtrska krila v ribniku postavite na čim bolj vodoravno, trdno podlago, kjer naj ne bo mulja oziroma blata. Sklop mora biti nameščen popolnoma pod vodno gladino in največ 2,0 m pod njo. Nastavite zeleno višino in nagib cevi šobe nad vodno površino ter trdno privijte modro pritrdilno matico.

#### **Pozor! Naprava naj nikoli ne deluje brez vodnega pretoka ali brez filtra črpalke!**

V načinu delovanja (A) obrnite filtrska krila na filtru črpalke v smeri navzgor. Opcijske vodne cevi, iz katerih brizga voda, montirajte na priključek (3) z možnostjo regulacije in OASE žaromete na držala žarometov (4).

### Zagon



#### **Pozor! Črpalka ne sme delati na suho.**

**Možne posledice:** Črpalka se uniči.

**Zaščitni ukrepi:** Redno preverjajte vodno gladino. Naprava mora biti nameščena na splošno pod vodno gladino.



**Pozor!** Vgrajeno temperaturno varovalo pri preobremenitvi samodejno izklopi črpalke. Ko se motor hladi, se črpalka ponovno spet vklopi. **Nevarnost nesreče!**

Napravo postavite tako, da ni izpostavljena direktnim sonnim žarkom (max. 40 °C).

Tako pripravite napajanje z elektriko:

**Vkllop:** Vtič vtaknite v vtičnico. Ko je vzpostavljena omrežna povezava, se naprava vključi samodejno.

**Izklop:** Izvlecite omrežni vtič.

Moč naprave se lahko regulira samo naprave za upravljanje z elektriko OASE.

Višina in oblika vodne fontane se oblikujeta v skladu z uporabljeno šobo. Na višino fontane lahko vplivata z zasukom regulatorja pretoka na napravi (8) oz. na adapterju filterških kril (10).

### Čiščenje in vzdrževanje



**Pozor! Nevarna električna napetost.**

**Možne posledice:** smrt ali hude telesne poškodbe.

**Zaščitni ukrepi:**

- Preden posežete v vodo, obvezno iztaknite omrežne vtiče vsem napravam, ki so nameščene v vodi!
- Pred deli na napravi potegnite vtič iz naprave.

### Očistiti napravo

Aparat po potrebi čistite s čisto vodo in mehko krtačo.

- Nikakor ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker se s tem načne ohišje ali je delovanje naprave lahko okrnjeno.
- Pri trdovratih zaapnityh lahko za čiščenje črpalke uporabljate tudi običajno čistilno sredstvo, ki ne vsebuje kisa in klora. Črpalko potem temeljito očistite s čisto vodo.

Pred čiščenjem napravo vzemite ven iz ribnika. Če opazite zmanjšanje zmogljivosti, očistite filterško ohišje (1), filterška krila (2) in sito (9).

**Pomembno! Črpalke ne smete samostojno odpirati! V primeru, ko je rotor blokiran zaradi nečistoč, poiščite pomoč električarja!**

### Zamenjajte tesnilni obroč v cevi šobe

Popustite črno pritrdilno matico in snemite gornjo cev cevi šobe. Potem odstranite črno pritrdilno matico in zamenjajte tesnilni obroč ter pritrdilno matico povlecite preko gornje cevi. Nato pritrdilno matico privijte na spodnjo cev, poravnajte cev šobe in trdno privijte s pomočjo modre pritrdilne matice.

### Motnje

Motnja	Vzrok	Pomoč
Aparat ne teče	- Ni omrežne napetosti - Rotor blokiran	- Preverite omrežno napetost - Očistite črpalko
Višina vodometa prenizka ali neenakomerna	- Glavni regulator toka je preveč privit - Šoba zamašena - Filter/sito umazan - Rotor umazan - Cev zamašena - pokvarjena - Zapognjen dovod - Previsoke izgube v dovodu - Rotor obrabljen - Filter/sito zamašen	- Nastavite glavni regulator toka - Očistite šobo/sito - Očistite filter/sito - Čiščenje - Očistite – zamenjajte cev - Preverite dovod in ga po potrebi zamenjajte - Dolžino cevi zmanjšajte na potrebni minimum - Zamenjajte rotor - Očistite filter/sito
Naprava se po krajšem času izključi	- Filter zamašen - Temperatura vode previsoka	- Čiščenje - Pozorni bodite na temperaturo vode, maksimum je +35°C

### Odlaganje odpadkov



Te naprave ne smete odložiti kot gospodinjinski odpadke! Uporabite zato predviden sistem za prevzem. To napravo naredite predtem neuporabno tako, da odrežete kabel.

### Skladiščenje / pozimi

Pri zmrzali je potrebno aparat demontirati. Napravo temeljito očistite in preverite glede poškodb.



Skladiščite jo potopljeno ali napolnjeno z vodo ter zavarovano pred zmrzaljo. Vtič ne sme biti pokrit z vodo!

### Popravilo

Poškodovanega ohišja ni mogoče popraviti in ga ne smete še naprej uporabljati. Napravo zavrzite v skladu z okoljskimi predpisi.

## Prijevod originalnih uputa za uporabu

### Savjeti uz ove upute za upotrebu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** učinili ste dobar izbor. Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajte s uređajem. Radovi na ovom uređaju smiju se obavljati samo u skladu s priloženim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

### Simboli

Simboli upotrijebljeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



#### Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



#### Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.

### Namjensko korištenje

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, u nastavku naveden kao "uređaj", i svi drugi dijelovi iz obsega isporuke smiju se isključivo upotrebljavati na sljedeći način:

- Za crpljenje normalne stajaće vode za vodoskoke i potoke.
- Za crpljenje normalne stajaće vode za vodoskoke i fontane.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Osim vode nikada ne crpите druge tekućine.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.



#### Pozor! Opasnost od uništavanja!

Uređaj ne smije usisavati zrak ili raditi na suho. Uređaj nikada ne priključujte na kućni vodovod.

### Sigurnosne napomene

Tvrtka **OASE** pizvela je ovaj uređaj prema trenutnom stanju tehnike i sukladno postojećim sigurnosnim propisima. Pa ipak, ovaj uređaj može predstavljati opasnost za osobe i materijalna dobra, ukoliko se koristi nestručno, odnosno nenamjenski ili ako se ne poštuju sigurnosne upute.

**Iz sigurnosnih razloga uređaj ne smiju koristiti djeca mlađa od 16 godina i osobe koje ne mogu raspoznati moguće opasnosti ili nisu upoznate s ovom uputom za upotrebu. Djecu se mora nadgledati, kako bi se uvjerali, da se ne igraju sa uređajem.**

#### Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljeđivanja.
- Prije nego što dodirnete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

#### Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smiju biti provedene samo od strane stručnjaka.
- Osoba važi kao stručnjak za električne instalacije, kada je na osnovi stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i opunomoćena izvoditi i procjenjivati naručene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti, te pridržavanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Kod problema ipitanja obratite se stručnjaku za električne instalacije.
- Priključivanje uređaja je dozvoljeno samo u slučaju kada se električni podaci uređaja poklapaju sa podacima opskrbljivača struje. Podaci uređaja se nalaze na pločici tipa uređaja, ili na pakiranju, ili u ovim uputama.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom radi nestanka struje, sa osnovnom izmjerom od maksimalno 30 mA.
- Produžni kablovi i strujni razdjelnici (npr. mnogostruke utičnice) moraju biti prikladne za vanjsko korištenje (zaštićene od štrcajuće vode).

- Vodovi za priključak na strujnu mrežu ne smiju imati manji presjek od voda gumenog crijeva oznake H05RN-F. Proizručni kabeli moraju biti usklađeni s DIN VDE 0620.
- Štitite spojnice utikača od vlage.
- Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu.

### Sigurno poduzeće

- Uređaj se ne smije koristiti ako postoji kvar na vodu ili kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel.
- Postavite sve vodove zaštićeno, tako da su oštećenja isključena i da nitko preko njih ne može pasti.
- Ne otvarajte nikada kućište uređaja ili pripadajućih dijelova, osim ako niste izričito na to upućeni ovim uputama.
- Koristite samo originalne pričuvne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikad nemojte poduzimati tehničke promjene na uređaju.
- Popravak smiju vršiti samo ovlašteni OASE servisi za kupce.
- Uređaj se smije koristiti samo ako se nitko ne nalazi u vodi!
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.

### Montaža



**Pozor! Opasan električni napon.**

**Moguće posljedice:** smrt ili teške ozljede.

**Mjere zaštite:**

- Prije nego što zahvatite u vodu, uvijek izvucite strujne utikače svih uređaja koji se nalaze u vodi!
- Prije radova na uređaju izvuci utikač uređaja.

Uređaj može raditi samo s krilastim filtrom postavljenim na tijelo pumpe (A = stanje pri isporuci) ili sa zasebnim prilagodnikom krilastog filtra (B).

#### Montaža cijevi mlaznice

Donju cijev mlaznice (6) provucite kroz plavu natičnu maticu, navijte kuglični ležaj, gornju cijev mlaznice provucite kroz crnu natičnu maticu te istu navijte na donju cijev mlaznice.

Držač mlaznice (7) navijte na gornju cijev, uvijte željenu mlaznicu te labavo navijte plavu natičnu maticu na gornji izlaz filtra pumpe.

#### Postavljanje uređaja

Uređaj i eventualno prilagodnik krilastog filtra postavite u jezero koliko je to moguće vodoravno na čvrstu podlogu bez blata, tako da u potpunosti bude prekriven vodom te da se nalazi najviše 2,0 m ispod površine vode. Cijev mlaznice podesite na željenu visinu i nagib iznad površine vode te zategnite plavu natičnu maticu.

**Pažnja! Uređaj nikada ne smije raditi bez protoka vode niti bez filtra pumpe!**

U načinu rada (A) krilasti filter na filtru pumpe zakrenite uvis. Opcionalne prskalice za vodu montiraju se na podesivi priključak (3), a OASE reflektor na nosač reflektora (4).

#### Puštanje u rad



**Pozor! Crpka ne smije raditi na suho.**

**Moguće posljedice:** Crpka se uništava.

**Mjere zaštite:** Redovito kontrolirajte razinu vode. Uređaj se u načelu mora pozicionirati ispod razine vode.



**Pažnja! Ugrađen kontrolnik temperature automatski isključuje pumpu u slučaju pregrijavanja. Nakon hlađenja motora pumpa se automatski ponovo uključuje. **Opasnost od nesreća!****

Uređaj postavite tako da nije izložen izravnom djelovanju sunčevih zraka (max. 40 °C).

Ovako uspostavljate napajanje strujom:

**Uključivanje:** Utikač utaknuti u utičnicu. Uređaj se nakon uspostavljanja napajanja strujom automatski uključuje.

**Isključivanje:** Izvucite električni utikač.

Snaga uređaja može se regulirati samo preko OASE uređaja za upravljanje strujom.

Visina i oblikfontane ovise o primijenjenoj mlaznici. Visina fontana se osim toga može mijenjati okretanjem regulatora protoka na uređaju (8) odnosno na prilagodniku krilastog filtra (10).

## Čišćenje i održavanje



**Pozor! Opasan električni napon.**

**Moguće posljedice:** smrt ili teške ozljede.

**Mjere zaštite:**

- Prije nego što zahvatite u vodu, uvijek izvucite strujne utikače svih uređaja koji se nalaze u vodi!
- Prije radova na uređaju izvuci utikač uređaja.

### Uređaj očistiti

Uređaj po potrebi čistite čistom vodom i mekanom četkom.

- Ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se time može oštetiti kućište ili utjecati na funkcioniranje samog uređaja.
- Kod tvrdokornih naslaga vapnenca za čišćenje crpke može se koristiti i uobičajeno sredstvo za čišćenje bez octa i klora. Crpku zatim temeljito očistite čistom vodom.

Da biste ga očistili, uređaj izvadite iz vode. Pri smanjenju učinka očistite kućište filtra (1), krilasti filter (2) i sito (9).

**Važno! Nikako nemojte sami otvarati pumpu! Ako je rotor blokiran uslijed onečišćenja, obratite se odgovarajućem električaru!**

### Postavljanje brtvenog prstena u cijev mlaznice

Otpustite crnu natičnu maticu i skinite gornju cijev mlaznice. Potom skinite crnu natičnu maticu, zamijenite brtveni prsten, natičnu maticu prevucite preko gornje cijevi i navijte na donju cijev. Usmjerite cijev mlaznice u željenom pravcu te je ponovo pričvrstite zatezanjem natične matice.

## Smetnje

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	- Nema mrežnog napona - Rotor blokira	- Provjerite mrežni napon - Očistite pumpu
Visina vodoskoka je nedostatna ili promjenjiva	- Glavni regulator strujanja je previše zatvoren - Mlaznica je začepljena - Filtar/sito su zaprljani - Rotor je zaprljan - Crijevo je začepljeno ili neispravno - Preklopljeno dovodno crijevo - Previsoki gubici u crijevnom dovodu - Rotor je istrošen - Filtar/sito su začepljeni	- Podesite glavni regulator strujanja - Očistite mlaznicu/sito - Očistite filter/sito - Očistite - Očistite, po potrebi zamijenite crijevo - Provjerite, po potrebi zamijenite dovodno crijevo - Duljinu crijeva smanjite na neophodni minimum - Zamijenite rotor - Očistite filter/sito
Uređaj se nakon kratkotrajnog rada isključuje	- Filtar je začepljen - Temperatura vode je previsoka	- Očistite - Uzmite u obzir da maks. temperatura vode smije biti +35°C

## Zbrinjavanje



Ovaj uređaj ne smije se baciti u kućni otpad! Koristite za to, molimo Vas, za to predviđene sisteme preuzimanja. Prije toga onespobite uređaj odrezivanjem kabela.

## Skladištenje / Prezimljavanje

U slučaju mraza uređaj se mora deinstalirati. Neophodno je temeljito ga očistiti i provjeriti da nije oštećen.



Uređaj se mora uskladištiti uronjen u vodu ili napunjen vodom na mjestu zaštićenom od smrzavanja. Utikač ne smije biti potopljen!

## Popravak

Oštećeno se kućište ne može popraviti te se stoga više ne smije koristiti. Propisno zbrinite uređaj.

## Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

### Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** ați făcut o alegere bună.

Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul.

Orice activitate cu acest aparat poate fi efectuată numai în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

### Simboluri

Simbolurile utilizate în aceste instrucțiuni de funcționare au următoarea semnificație:



#### Pericolul de accidentare a persoanelor datorită tensiunii electrice

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



#### Pericolul de accidentare a persoanelor datorită unei surse generale de pericol

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Indicație importantă pentru funcționarea fără perturbații.

### Utilizarea în conformitate cu destinația

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, numit în cele ce urmează "aparatură", și toate celelalte componente cuprinse în volumul de livrare trebuie utilizate exclusiv după cum urmează:

- Pentru pomparea apei obișnuite din iazuri pentru cascade și instalații cu pârâu.
- Pentru pomparea de apă obișnuită de iaz pentru fântâni arteziene și fântâni cu jet.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- A nu se utiliza în iazuri tip piscină!
- Nu pompați niciodată alte lichide în afară de apă.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive



#### Atenție ! Pericol de deteriorare !

Aparatură nu trebuie să tragă aer sau să funcționeze uscat. Nu conectați aparatul la conductele de alimentare cu apă ale gospodăriei.

### Indicații privind securitatea muncii

Firma **OASE** a construit acest aparat în conformitate cu stadiul actual al tehnicii și prevederilor existente privind siguranța. Cu toate acestea, acest aparat poate reprezenta un pericol pentru persoane și bunuri, dacă este incorect utilizat, respectiv dacă nu este utilizat în scopul pentru care a fost realizat sau dacă nu se respectă instrucțiunile privind siguranța.

**Din motive de siguranță nu este permisă utilizarea aparatului de către copiii și tinerii sub 16 ani, precum și de către persoanele care nu pot recunoaște potențialele pericole sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Este necesară supravegherea copiilor pentru a garanta că aceștia nu se joacă cu echipamentul.**

#### Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul racordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a băga mâna în apă, scoateți de sub tensiune toate echipamentele aflate în apă.

#### Instalație electrică conform normelor

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.

- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Conectarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație montată la nivelul aparatului sau pe ambalaj sau în prezentele instrucțiuni.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curenților de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Cablurile de conectare la rețea nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât conexiunile cu furtun din cauciuc cu simbolul H05RN-F. Cablurile de prelungire trebuie să îndeplinească normele DIN VDE 0620.
- Protejați de umiditate îmbinările cu ștecăr.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.

### Funcționare sigură

- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Montați toate cablurile protejate astfel încât să fie exclus riscul de producere a defecțiunilor și să nu se împiedice nimeni de ele.
- Nu deschideți niciodată carcasa aparatului sau a componentelor aferente în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Permiteți efectuarea reparațiilor numai de către stațiile de service autorizate OASE.
- Utilizați acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă!
- Mențineți uscate priza și ștecherul de alimentare.

### Montare



#### Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

**Posibile urmări:** moarte sau accidente grave.

#### Măsuri de protecție:

- Înainte de a atinge apa, scoateți întotdeauna din priză ștecărele tuturor aparatelor care se află în apă.
- Înainte de efectuarea de lucrări la nivelul aparatului, scoateți ștecărul aparatului din priză.

Pompa poate fi utilizată cu aripile filtrului atașate pe corpul pompei (A = stare la livrare) sau cu adaptor separat pentru aripile filtrului (B).

#### Montarea țevii duzei

Țeava inferioară a duzei (6) se trece prin piulița olandeză albastră, se înșurubează rulmentul, țeava superioară a duzei se trece prin piulița olandeză neagră și aceasta se înșurubează pe țeava inferioară a duzei.

Suportul duzei (7) se înșurubează pe țeava superioară, se înșurubează duza dorită, piulița olandeză se înșurubează provizoriu pe evacuarea superioară a filtrului pompei.

#### Amplasarea aparatului

Aparatul și, în caz că este necesar, adaptorul pentru aripile filtrului se poziționează în lac pe cât posibil orizontal, pe o suprafață rigidă, fără noroi, astfel încât să fie complet acoperite de apă, la maxim 2,0 m sub nivelul apei. Țeava duzei se orientează la înălțimea și înclinația dorită față de suprafața apei și se strânge piulița olandeză albastră.

#### Atenție ! Nu acționați niciodată aparatul fără debit de apă !

În modul de funcționare (A) aripile filtrului de pe corpul pompei se rotesc în sus. Fântânile decorative opționale se montează pe conexiunea reglabilă (3) și proiectoarele OASE pe suportul pentru proiectoare (4).

#### Punerea în funcțiune



#### Atenție! FUncționarea uscată a pompei este interzisă!

**Posibile urmări:** distrugerea pompei.

**Măsură de protecție:** Verificați la intervale regulate nivelul apei. În general, aparatul trebuie poziționat sub nivelul apei.



**Atenție !** La suprasarcină, senzorul de temperatură integrat deconectează automat pompa. După răcirea motorului, pompa este din nou pornită în mod automat. **Pericol de accidente !**

Instalați aparatul astfel încât să fie ferit de razele directe ale soarelui (max. 40 °C).



lăta cum conectați alimentarea cu energie electrică:

**Conectarea:** Conectați ștecărul la priză. Aparatul pornește în mod automat după ce a fost realizată conectarea electrică.

**Deconectarea:** Scoateți ștecărul din priză.

Puterea aparatului poate fi reglată numai prin intermediul unui aparat de management al curentului OASE.

Înălțimea și forma jeturilor de apă se reglează în funcție de duzele montate. Înălțimea jeturilor de apă se mai pot regla prin rotirea regulatorului de debit de pe aparat (8) respectiv de pe adaptorul pentru aripile filtrului (10).

### Curățarea și întreținerea



**Atenție! Tensiune electrică periculoasă.**

**Posibile urmări:** moarte sau accidente grave.

**Măsuri de protecție:**

- Înainte de a atinge apa, scoateți întotdeauna din priză ștecărele tuturor aparatelor care se află în apă.
- Înainte de efectuarea de lucrări la nivelul aparatului, scoateți ștecărul aparatului din priză.

### Curățați aparatul

La nevoie, curățați aparatul cu apă limpede și o perie moale.

- Nu utilizați în niciun caz soluții agresive de curățare sau soluții chimice, deoarece acestea pot ataca carcasa sau pot afecta funcționarea.
- În cazul unor depuneri de calcar persistente, pentru curățarea pompei poate fi utilizat și un detergent obișnuit pentru gospodărie, fără oțet și fără clor. Clătiți apoi bine pompa cu apă curată.

Pentru curățare scoateți aparatul din iaz. În cazul reducerii puterii, curățați carcasa filtrului (1), aripile filtrului (2) și sита (9).

**Important! În nici un caz nu deschideți personal pompa ! În cazul în care rotorul este blocat datorită murdăriei adresați-vă unui electrician calificat !**

### Poziționați garnitura de etanșare în țeava duzei

Deșurubați piulița olandeză neagră și îndepărtați tronsonul superior al țevii duzei, extrageți piulița olandeză neagră, înlocuiți garnitura de etanșare, trageți piulița olandeză peste țeava superioară și înșurubați-o pe țeava inferioară, reglați țeava duzei și strângeți din nou piulița olandeză albastră.

### Defecțiuni

Defecțiunea	Cauza	Măsuri de remediere
Aparatul nu funcționează	- Lipsește tensiunea în rețea - Rotorul blocat	- Verificați tensiunea în rețea - Curățați pompa
Înălțimea jocului de apă insuficientă sau neregulată	- Regulatorul principal de curent rotit prea mult - Duza înfundată - Filtrul/sita colmatate - Rotorul murdar - Furtunul înfundat - defect - Alimentare întreruptă - Pierderi prea mari în alimentare - Rotorul uzat - Filtrul/sita înfundate	- Reglați regulatorul principal de curent - Curățați duza/sita - Curățați filtrul/sita - Curățați - Curățați – înlocuiți furtunul - Verificați alimentarea, dacă este cazul înlocuiți-o - Reduceți la minimumul necesar lungimea furtunului - Înlocuiți rotorul - Curățați filtrul/sita
Aparatul se deconectează după un scurt timp de funcționare	- Filtrul înfundat - Temperatura apei prea ridicată	- Curățați - Respectați temperatura maximă a apei de +35°C

### Îndepărtarea deșeurilor



Nu este admisă eliminarea acestui echipament împreună cu deșeurile menajere! Vă rugăm să utilizați sistemul de recuperare a deșeurilor prevăzut în acest scop. În prealabil, scoateți din uz echipamentul prin secționarea cablului.

### Depozitarea / depozitarea pe timp de iarnă

În timpul perioadei de îngheț aparatul trebuie dezinstalat. Realizați o curățire temeinică și verificați ca aparatul să nu prezinte deteriorări.



Depozitați aparatul imersat sau plin cu apă și ferit de îngheț. Nu imersați ștecherul !

### Repararea

O carcasă deteriorată nu poate fi reparată și nu mai este permis să fie utilizată. Eliminați aparatul conform prescripțiilor.

## Превод на оригиналното упътване за употреба

### Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството за употреба и се запознайте с уреда. Всички работи с този уред е разрешено да се извършват само съгласно дадените инструкции. Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

### Символи

Символите, използвани в упътването за употреба, имат следното значение:



#### Опасност от нараняване с опасно електрическо напрежение

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



#### Опасност от нараняване чрез общ източник на опасност

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Важно указание за безпроблемно експлоатиране.

### Употреба по предназначение

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, по-нататък наречен "Уред", а всички останали части от доставката следва да се използват по следния начин:

- За изпомпване на обикновена езерна вода за водопади и водни каскади.
- За изпомпване на обикновена езерна вода за водоскоци и фонтани.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плувни басейни.
- Никога не използвайте други течности освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.



#### Внимание! Опасност от повреда!

Уредът не трябва да засмуква въздух или да работи на сухо. Не свързвайте уреда към вътрешните водопроводни инсталации.

### Указания за безопасност

Фирмата **OASE** е конструирала този уред според актуалното ниво на техническо развитие и съществуващите предписания за безопасност. Въпреки това от този уред може да възникне риск за хората и материалните ценности, ако се използва не по предназначение или неправилно или ако не се съблюдават инструкциите за безопасност.

**От съображения за сигурност този уред не може да се използва от деца и младежи под 16 години, както и от лица, които не могат да разпознаят евентуални рискове или които не са запознати с настоящото упътване за употреба. Децата да бъдат под контрол, за да се убедите, че не играят с уреда.**

#### Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата винаги изключвайте от напрежение всички намиращи се във водата уреди.

#### Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от специализиран електро персонал.
- Дадено лице се счита за специалист по електро, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист по електро обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.

- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързването на уреда е разрешен само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда или върху опаковката, или в настоящето ръководство.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Захранващите проводници за връзка с електрическата мрежа не трябва да са с по-малко сечение от гумените маркучи с кратко обозначение H05RN-F. Удължителите трябва да съответстват на DIN VDE 0620.
- Защитете от влагата контактните съединения.
- Свържете уреда само към инсталиран според предписанията контакт.

### Безопасна работа

- При дефектен проводник или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Положете всички проводници със защита, така че да са изключени повредения и никои да не може да падне върху тях.
- Никога не отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, ако това не се изисква изрично в упътването.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Възлагайте ремонтите само на оторизирани сервиси OASE.
- Експлоатирайте уреда само, ако във водата няма хора!
- Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.

### Монтаж



**Внимание! Опасно електрическо напрежение.**

**Възможни последствия:** смърт или тежки наранявания.

**Предпазни мерки:**

- Преди да бъркате във водата, винаги изтегляйте от контакта щепселите на всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда изтегляйте мрежовия щепсел от уреда.

Уредът може да се експлоатира с монтирани на помпения корпус филтърни перки (A = състояние при доставка) или с отделен адаптер за филтърните перки (B).

### Монтиране на тръбата за дюзата

Прекарайте долната тръба за дюзата (6) през синия накрайник, завийте сачмения сферичен лагер, прокарайте горната тръба за дюзата през черния накрайник и завийте накрайника върху долната тръба за дюзата.

Завийте държача за дюзата (7) върху горната тръба, завийте желаната дюза, завийте леко синия накрайник върху горния изход на филтъра на помпата.

### Инсталиране на уреда

Инсталирайте уреда и евентуално адаптера с филтърни перки във водния басейн водоравно върху здрава, твърда основа без тиня, така че да е напълно покрит с вода, максимум 2 метра под повърхността на водата. Настройте тръбата за дюзата на желаната височина и наклон върху повърхността на водата, притегнете синия накрайник.

**Внимание! Никога не експлоатирайте уреда без вода или без филтър за помпата!**

В режим на работа (A) изнесете филтърните перки на филтъра на помпата нагоре. Опционалните приспособления за изхвърляне на вода се монтират на регулируемата връзка (3), а прожекторите OASE - на държача за прожекторите (4).

### Пуск в експлоатация



**Внимание! Помпата не трябва да работи без вода.**

**Възможни последствия:** Помпата ще се повреди.

**Предпазни мерки:** Проверявайте редовно нивото на водата. Уредът по принцип трябва да е позициониран под водното равнище.



**Внимание!** Вграденият контролен датчик за температура изключва помпата автоматично при претоварване. След изстиване на двигателя помпата се включва автоматично отново. **Опасност от злополука!**

Разположете уреда така, че да не е изложен на пряко въздействие на слънчеви лъчи. (max. 40 °C).

Свържете електрозахранването по следния начин:

**Включване:** Поставете щепсела в контакта. Уредът се включва веднага, когато го свържете с електрозахранването.

**Изключване:** Изтеглете щепсела от контакта.

Мощността на уреда може да се регулира само през OASE Мениджмънт на потока на уреда.

Височината и формата на фонтаните се определят от използваната дюза. Височината на фонтаните можете да регулирате освен това чрез въртене на регулатора за дебита на уреда (8), съответно на адаптера за филтърните перки (10).

### Почистване и поддръжка



**Внимание! Опасно електрическо напрежение.**

**Възможни последствия:** смърт или тежки наранявания.

**Предпазни мерки:**

- Преди да бъркате във водата, винаги изтегляйте от контакта щепселите на всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда изтегляйте мрежовия щепсел от уреда.

### Почистете уреда

При нужда почиствайте уреда с чиста вода и с мека четка.

- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като корпусът може да се повреди или да се наруши начинът на функциониране.
- При упорити варовикови отлагания можете да почистите помпата и с домакински почистващ препарат без съдържание на оцетна киселина и хлор. След това почистете основно помпата с чиста вода.

За да почистите уреда, го извадете от водния басейн. При отслабване на ефекта почистете корпуса на филтъра (1), филтърните перки (2) и цедката (9).

**Важно! В никакъв случай не отваряйте помпата сами! Ако роторът е блокиран отзамърсяване, се обърнете към електротехник!**

### Поставете уплътнителния пръстен в тръбата за дюзата

Освободете черния накрайник и демонтирайте горната тръба на тръбата на дюзата, изтеглете черния накрайник, подменете уплътнителния пръстен, изтеглете накрайника над горната тръба и завийте върху долната тръба, настройте тръбата за дюзата и отново притегнете със синия накрайник.

### Повреди

Повреда	Причина	Отстраняване
Уредът не работи	- Номиналното напрежение липсва - роторът е блокиран	- Да се провери номиналното напрежение. - почистете помпата
Височината на фонтана не е достатъчна или е неравномерна	- регулаторът за основния ток е завъртян прекалено - дюзата е запушена - замърсен е филтъра/цедката - замърсен е роторът - маркучът е запушен - дефектен - захранващия провод е прегънат - в маркучите за захранване има големи загуби  - роторът е изхабен - замърсен е филтъра/цедката	- настройте регулатора за основния ток  - почистете дюзата/цедката - почистете дюзата/цедката - Почистване - почистете маркуча – сменете го - проверете захранващия маркуч, евентуално го сменете - намалете дължината на маркучите до необходимия минимум - сменете ротора - почистете дюзата/цедката
След известно времеуредът изключва	- Запушен филтър - температурата на водата е прекалено висока	- Почистване - Имайте предвид, че максималната температура на водата е +35°C

### Изхвърляне



Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък! Моля, използвайте предвидената за целта система за обратно приемане. Преди това отрежете кабелите, за да не може уреда да се използва.

### Съхранение/зазимяване

При опасност от слана и замръзване уредът трябва да се демонтира. Почистете основно и проверете уреда за повреди.



Съхранявайте уреда потопен във вода или напълнен с вода и защитен от замръзване. Не мокрете щепсела!

### Ремонт

Повреден корпус не може да се поправи и не трябва да продължава да се използва. Изхвърляйте уреда в съответствие с разпоредбите.

## Переклад оригінального посібника з експлуатації

### Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Усі роботи з цим пристроєм повинні проводитися лише у відповідності з цією інструкцією. Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

### Умовні позначення

Умовні позначення, які використано в цьому посібнику, мають наступне значення:



#### Небезпека травмування небезпечним електричним струмом

Умовне позначення вказує на безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



#### Небезпека травмування людей від загальних джерел небезпеки

Умовне позначення вказує на загрожуючу безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Важлива вказівка для безперебійної роботи.

### Використання пристрою за призначенням

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, що надалі називається «приладом», та усі інші деталі з комплекту постачання дозволяється використовувати лише у наступний спосіб:

- Для перекачування звичайної води з водоймищ для водоспадів та струмків.
- Для циркуляції звичайної ставкової води в фонтанах.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Забороняється перекачувати за допомогою пристрою інші рідини, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами



#### Увага! Небезпека пошкодження пристрою!

Не допускайте, щоб прилад засмоктавав повітря або працював всуху. Не підключати прилад до будинкового водопроводу.

### Правила техніки безпеки

Фірма **OASE** виготовила цей пристрій за останнім словом техніки і згідно з діючими інструкціями з техніки безпеки. Незважаючи на це, пристрій може бути небезпечним для людей і матеріальних цінностей, якщо його використовувати неналежним чином або не за призначенням, а також у разі недотримання правил техніки безпеки.

**З міркувань безпеки дітям та молоді до 16 років, а також особам, які не можуть усвідомити небезпеку або не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, використовувати цей пристрій заборонено. Не залишайте дітей без нагляду для того, щоб вони не могли грати з приладом.**

#### Небезпека через контакт води з електрикою

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть всі прилади, які знаходяться у воді, від джерела напруги.

#### Електричний монтаж згідно з правилами

- Електромонтж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і повинен виконуватися тільки фахівцями - електриками.
- Особа вважається фахівцем – електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Виконання роботи фахівцем передбачає знання можливих небезпек і дотримання певних регіональних і національних норм, директив і приписів.

- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Приєднання приладу можна робити тільки в тому випадку, коли електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці або на пакуванні, або в даному посібнику.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму uszkodження з максимальним розрахунковим струмом 30 mA.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Мережеві проводи повинні мати не менший профіль, ніж у гумового шлангопровода з умовною позначкою H05 RN-F. Подовжувачі мають відповідати нормам німецьких промислових стандартів DIN VDE 0620.
- Захистіть роз'єднання від потрапляння вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, змонтованої згідно з інструкцією.

### Надійна експлуатація

- Пристрій не можна використовувати, якщо uszkodжено електричну проводку або корпус.
- Не переносьте й не тягніть прилад, тримаючи його за електричний кабель!
- Укладайте кабелі в захищеному виді, щоб виключити uszkodження й щоб запобігти падінню людей.
- Ніколи не відкривайте корпус або його частини, якщо в посібнику з експлуатації немає щодо цього чіткої вказівки.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- Здійснювати ремонт тільки через авторизовані служби обслуговування клієнтів компанії OASE.
- Не застосовуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди!
- Розетку та мережевий штекер берегти від попадання вологи.

### Монтаж



**Обережно! Небезпечна електрична напруга.**

**Можливі наслідки:** смерть або серйозні травми.

**Профілактичні заходи:**

- Перед тим, як занурити руки у воду, обов'язково витягніть мережні штекери всіх пристроїв, що знаходяться у воді.
- Перед проведенням робіт з пристроєм витягнути мережні штекери пристрою.

Пристрій може функціонувати з прикріпленими фільтруючими поверхнями (A = стан при постачанні) або з окремим адаптером для фільтруючих поверхонь (B).

### Встановлення трубки з форсункою

Вставте нижню трубку з форсункою (6) через блакитну накидну гайку, пригвинтіть підшипник, вставте верхню трубку з форсункою через чорну гайку та пригвинтіть її на нижню трубку з форсункою.

Накрутіть трубку з форсункою (7) на верхній трубопровід, вкрутіть необхідну насадку, накрутіть блакитну накидну гайку на верхній вихід фільтра-насоса.

### Встановлення пристрою

Пристрій потрібно встановити у ставку горизонтально, на твердій, вільній від мулу основі таким чином, щоб він був повністю вкритий водою і знаходився на глибині не більше двох метрів від поверхні. Встановіть трубку з форсункою на необхідну висоту та під необхідним нахилом над поверхнею води, затягніть блакитну накидну гайку.

**Увага! Забороняється використовувати пристрій, якщо немає потоку води, або без фільтра в насосі!**

В режимі експлуатації (A) повернути фільтруючі поверхні на фільтрі-насосі наверх. Додаткові водні жолоби встановлюються на регульованому підключенні (3), а прожектор OASE на каскадному насосі (4).

### Введення в експлуатацію



**Обережно! Не допускати роботу насоса в сухому стані.**

**Можливі наслідки:** Насос може вийти з ладу

**Застережні заходи:** регулярно перевіряти рівень води. Пристрій повинен бути повністю занурений у воду.



**Увага!** Вбудоване реле температури автоматично вимикає насос при перевантаженні. Після охолодження мотору насос автоматично ввімкнеться. **Загроза нещасного випадку!**

Установіть пристрій таким чином, щоб він був захищений від прямого сонячного випромінювання. (max. 40 °C).

Подайте електроживлення в такий спосіб:

**Вмикання:** Вставити мережний штекер у розетку. Пристрій вмикається автоматично після підключення до мережі.

**Вимикання:** Витягніть мережний штекер.

Потужність пристрою регулюється лише за допомогою приладу керування струмом OASE.

Висота і форма фонтана залежить від встановленої форсунки. Висота фонтана регулюється лише шляхом обертання регулятора протоку (8) або на адаптері фільтруючих поверхонь (10).

### Чистка і догляд



**Обережно! Небезпечна електрична напруга.**

**Можливі наслідки:** смерть або серйозні травми.

**Профілактичні заходи:**

- Перед тим, як занурити руки у воду, обов'язково витягніть мережні штекери всіх пристроїв, що знаходяться у воді.
- Перед проведенням робіт з пристроєм витягніть мережні штекери пристрою.

### Пристрій очистити

За потреби почистіть пристрій чистою водою і м'якою щіткою.

- В жодному разі не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть зруйнувати корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.
- При стійких вапняних відкладеннях можна використовувати для чищення насоса також звичайні засоби для чищення, що не містять оцет та хлор. Потім ретельно промити насос чистою водою.

Вийміть пристрій з води. У випадку зниження продуктивності пристрою необхідно прочистити корпус фільтра (1), фільтруючу поверхню (2) та решето(9).

**Важливо! В жодному разі не відкривайте самостійно насос! У разі блокування ротору через засмічення, звертайтеся до спеціаліста-електротехніка!**

### Замінити прокладку в трубі з форсункою

Відкрутити чорну накидну гайку, зняти верхню трубку труби з форсункою, зняти чорну накидну гайку, замінити прокладку, натягнути блакитну накидну гайку на верхній трубопровід та накрутити на нижню трубку, збалансувати трубу з форсункою та затягнути блакитною накидною гайкою.

### Несправності

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не працює	- відсутня напруга в мережі - заблоковано ротор	- перевірити напругу в мережі - прочистити насос
Недостатня або нерівномірна висота фонтана	- занадто сильно закручено основний регулятор протоку - забилася форсунка - засмітився фільтр/решето - засмітився ротор - забився (пошкоджений) шланг - зігнуто шланг подачі води - великі втрати води під час протоку по шлангу - зносився ротор - забився фільтр/решето	- налаштувати головний регулятор протоку - прочистити форсунку/решето - прочистити фільтр/решето - прочистити - прочистити шланг, у випадку необхідності - замінити - перевірити шланг для подачі води, у випадку необхідності - замінити - спробуйте максимально скоротити довжину шланга - замінити ротор - прочистити фільтр/решето
Через певний час пристрій вмикається	- забився фільтр - надто висока температура води	- почистити - температура води не повинна перевищувати +35°C

### Утилізація



Не можна утилізувати цей пристрій разом із домашнім сміттям! Використовуйте передбачену для цього систему. За допомогою обрізання кабелю пристрій стане непридатним для роботи.

### Збереження пристрою, в т. ч. взимку

При зниженні температури нижче нуля пристрій необхідно демонтувати. Проведіть ретельну очистку і перевірте пристрій на наявність ушкоджень.



Зберігайте прилад зануреним у воду або наповненим водою при температурі вище нуля. Не допускайте потрапляння штекера у воду!

### Ремонт

Пошкоджений корпус не підлягає ремонту, забороняється використовувати пошкоджений кабель. Пристрій необхідно відповідним чином утилізувати.

## Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

### Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретая данную продукцию **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с этим прибором должны проводиться только в соответствии с данной инструкцией.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

### Символы

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



#### **Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



#### **Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

### Использование прибора по назначению

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000, далее называемый "прибором", а также все остальные детали из объема поставки должны использоваться исключительно следующим образом:

- Для перекачивания обычной воды из водоемов для водопада и ручьев.
- Для перекачивания обычной воды для фонтанов.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Никогда не перекачивайте другие жидкости, кроме воды.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.



#### **Внимание! Опасность повреждения прибора!**

Не допускайте, чтобы прибор засасывал воздух или работал всухую. Не подключать прибор к домовому водопроводу.

### Указания по мерам предосторожности

Фирма OASE изготовила этот прибор по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

**Из соображений безопасности детям, младше до 16 лет, а также лицам, которые не в состоянии осознать опасность или не ознакомлены с данной инструкцией по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается. Не оставляйте детей без присмотра для того, чтобы они не могли играть с прибором.**

#### **Опасность из-за контакта воды с электричеством**

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

#### **Электрический монтаж согласно предписанию**

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.



- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора и совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке или на упаковку, или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

### Надёжная эксплуатация

- Устройством нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните прибор, держа его за электрический кабель!
- Уложите кабели в защищенном виде, чтобы исключить повреждения и чтобы предотвратить падение людей.
- Никогда не открывайте корпус или принадлежащие к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет на этот счет четкого указания.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к прибору.
- Никогда не проводите технические изменения на приборе.
- Производить ремонт только через авторизованные службы обслуживания клиентов компании OASE.
- Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится!
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

### Монтаж



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** смерть или серьезные травмы.

**Профилактические мероприятия:**

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно вытяните сетевые штекеры всех находящихся в воде приборов.
- Перед проведением работ с прибором вытянуть сетевые штекеры прибора.

Прибор можно эксплуатировать с крыльями фильтра (А = состояние при поставке), установленными на корпусе насоса, или с отдельным адаптером крыльев фильтра (В).

#### Установить сопловую трубу

Нижнюю сопловую трубу (6) просунуть через синюю накидную гайку, прикрутить шарикоподшипник, верхнюю сопловую трубу просунуть через черную накидную гайку и прикрутить ее к нижней сопловой трубе.

Сопловой держатель (7) прикрутить к верхней трубе, вкрутить требуемое сопло, синюю накидную гайку свободно прикрутить к верхнему выходу фильтра насоса.

#### Установка прибора

Прибор, а при необходимости и адаптер крыльев фильтра, установить в водоеме по возможности горизонтально на твердое, свободное от шлама основание, чтобы он полностью покрывался водой, максимально 2,0 м ниже уровня воды. Сопловую трубу настроить на требуемую высоту и уклон над поверхностью воды, затянуть синюю накидную гайку.

**Внимание! Никогда не эксплуатируйте прибор без протока воды и фильтра насоса!**

В рабочем режиме (А) крылья фильтра на фильтре насоса откинуть вверх. Опциональные распылители воды устанавливаются на регулируемом соединении (3), а OASE-проектор – на держателе прожектора (4).

### Пуск в эксплуатацию



**Внимание! Насос не должен работать всухую.**

**Возможные последствия:** Насос выйдет из строя.

**Меры защиты:** Регулярно контролировать уровень воды. Принципиально данное устройство должно размещаться под водой.



**Внимание! Установленное температурное реле автоматически выключает насос при перегрузке. После охлаждения двигателя насос снова автоматически включается. Опасность возникновения несчастного случая!**

Установите Aquatax так, чтобы он не подвергался прямому воздействию солнечных лучей (max. 40 °C).

Подайте электропитание следующим образом:

**Включение:** Вставить сетевой штекер в розетку. Прибор включается автоматически при подключении к сети.

**Выключение:** Отсоедините сетевой штекер.

Производительность устройства можно регулировать только при помощи прибора управления током OASE.

Высота и форма фонтанов зависит от установленного сопла. Высоту фонтанов Вы, кроме того, можете регулировать вращением регулятора расхода на приборе (8) или на адаптере крыльев фильтра (10).

### Очистка и уход



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** смерть или серьезные травмы.

**Профилактические мероприятия:**

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно вытяните сетевые штекеры всех находящихся в воде приборов.
- Перед проведением работ с прибором вытянуть сетевые штекеры прибора.

### Прочистить прибор

В случае необходимости выполняйте чистку прибора чистой водой и мягкой щеткой.

- Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- При сильных отложениях извести для чистки насоса может также использоваться домашнее, общераспространенное моющее средство, свободное от уксуса и хлора. Насос затем основательно промыть чистой водой.

Для чистки прибора выньте его из водоема. При снижении производительности прочистите корпус фильтра (1), крылья фильтра (2) и сито (9).

**Важно! Ни в коем случае не открывайте насос сами! Если из-за загрязнения ротор заклинит, обращайтесь к Вашему электрику-специалисту!**

### Заменить уплотнительное кольцо в сопловой трубе

Ослабить черную накидную гайку, верхнюю трубу сопловой трубы снять, черную накидную гайку снять, уплотнительное кольцо заменить, накидную гайку надеть на верхнюю трубу и прикрутить к нижней трубе, сопловую трубу вывернуть и снова затянуть синей накидной гайкой.

### Неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает	- Нет сетевого напряжения - Заклинило ротор	- Проверить сетевое напряжение - Прочистить насос
Недостаточная высота фонтана или нерегулярная струя	- Регулятор тока настроен слишком низко - Забитое сопло - Загрязненные фильтр/сито - Загрязненный ротор - Забитый или дефектный шланг - Перегиб подающей линии - Слишком высокие потери в подающей линии - Износ ротора - Забитые фильтр/сито	- Настроить регулятор тока - Прочистить сопло/сито - Прочистить фильтр/сопло - Очистить. - Прочистить или заменить шланг - Проверить или заменить подающую линию - Укоротить длину шланга до требуемого минимума - Заменить ротор - Прочистить фильтр/сопло
Прибор отключается после короткой работы	- Забитый фильтр - Слишком высокая температура воды	- Очистить - Соблюдать максимальную температуру воды +35°C

### Утилизация



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

### Хранение прибора, в т.ч. зимой

При наступлении морозов прибор необходимо демонтировать. Выполните основательную чистку и проверьте прибор на наличие повреждений.



Храните прибор погруженным в воду или заполненным водой, при положительных температурах. Не допускать заливания штекера водой!

### Ремонт

Поврежденный корпус отремонтировать невозможно, его дальнейшая эксплуатация запрещается. Утилизируйте прибор надлежащим образом.

## 原版使用说明书的翻译

### 本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。祝贺您选择了 **Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000** 该产品。

首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。所有在该设备上工作必须按照此说明书进行。请您一定要遵守安全须知，以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

### 图标

在本使用说明书中使用的图标具有以下含义：



#### 由危险的电压造成人员伤害的危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



#### 由一般的危险根源造成人员伤害的危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



为了能无故障运行而作的重要提示。

### 按照规定的使用

Aquarius Fountain Set 4000, 6000, 8000, 12000，以下称为“设备”，和供货范围内的所有其它部件只可以按如下方式使用：

- 用于给过滤器、瀑布和小溪系统泵送普通的池塘水。
- 用来为喷泉和喷水池泵送普通池塘水。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

以下限制条件适用于本设备：

- 禁止在游泳池中使用。
- 严禁泵送非水液体。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。



#### 注意！有损坏危险！

设备不允许抽吸空气或干运转。不要将设备连接到家用水管上。

### 安全说明

**OASE** 本公司已根据当前最新技术水平和现行安全规范制造这种设备。尽管如此，如果不正确使用或不按设备的设计用途使用设备，或不遵守安全注意事项，设备也会造成人员伤亡和财产损失。

为了安全起见，儿童和未满 16 岁的青少年以及不能识别可能的危险或者不熟悉本使用手册的人员，均不得使用本设备。必须看管好儿童，以确保其不会摆弄本设备。

#### 水和电的组合会引发危险

- 如果连接不符合规定或者操作不当，则水和电的组合会因触电而导致死亡或者重伤。
- 在将手伸入水中之前，必须切断水中所有设备的电源。

#### 按规定进行电气安装

- 电气安装必须符合国内的建造规定，并且只允许由电气专业人员进行安装。
- 若通过专业培训后具有专业知识和经验并且能对交给他的工作进行评判和执行，则他被看作电气专业人员。作为专业人员的工作还包括识别可能的危险和遵守当地和国家的相关标准、规范和规定。
- 若有疑问和问题请求助于电气专业人员。
- 只有当设备的电气参数和电源相符时才允许连接设备。设备参数位于设备的铭牌上，或者在包装上，或者在本说明书中。
- 本设备必须通过一个具有最大 30 毫安额定故障电流的故障电流保护装置进行安全保护。
- 延长线和配电器 (比如插座板) 必须适合于野外使用 (防溅水)。

- 电源连接导线的截面不得低于标有缩写符号 H05RN-F 的橡胶电缆。延长导线则必须满足 DIN VDE 0620 标准。
- 防止连接插头受潮。
- 请务必将设备接到按规定安装的插座上。

### 安全运行

- 当电线损坏或外壳损坏时，不允许运行本设备。
- 不要拖拽设备的连接导线。
- 敷设电缆时应采取保护措施，以防止损坏并保证不会使人跌到。
- 除使用说明中明确要求外，千万不要打开设备的外壳或其配套零件。
- 请只使用原装备件和配件。
- 决不要对设备进行技术改造。
- 只有经过欧亚瑟授权的用户服务单位才可进行修理。
- 当没有人员在水中时，才可以运行本设备！
- 请保持插座和电源插头干燥。

### 安装



**注意！小心触电。**

**可能的后果：**死亡或者重伤。

**保护措施：**

- 把手伸入水中之前，请拔下水中所有设备的电源插头。
- 在该设备上作业前，请拔下设备上的电源插头。

此设备可用安装在泵体上的过滤器翼片（A = 交货状态）或用单独的过滤器翼片适配器（B）运行。

#### 安装喷嘴管

通过蓝色锁紧螺母插上下部喷嘴管（6），旋紧球轴承，通过黑色锁紧螺母插上上部喷嘴管，并将黑色螺母拧到下部喷嘴管上。

将喷嘴支架（7）拧到上部喷嘴管上，拧入要用的喷嘴，将蓝色锁紧螺母松地拧到泵过滤器的上部出口上。

#### 安放设备

将设备（必要时和过滤器翼片适配器一起）尽可能水平地安放到池塘中一处坚固、无淤泥的地面上，使其完全被水所淹没，定位到水平面下最深 2.0 m 处。将喷嘴管在水面上调整到希望的高度和倾斜度，拧紧蓝色锁紧螺母。

**注意！千万不要在无水流或无泵过滤器的情况下运行设备！**

在运行方式（A）中向上转动泵过滤器上的过滤器翼片。选装喷水嘴安装在可调式接头（3）上，欧亚瑟（OASE）聚光灯安装在聚光灯支架（4）上。

### 投入运行



**注意！严禁干运行泵。**

**可能的后果：**可能会损坏泵。

**保护措施：**定期检查水位。通常必须将本设备固定在水面以下。



**注意！**

当出现过载时，内置的温度监控器自动关断水泵。在电机冷却之后，水泵将自动再次接通。**有发生事故的危险！**

请您不要将设备放置在阳光直射的地方(max. 40 °C).

电源连接方法:

**接通:** 将电源插头插入插座中。如果已接通电源, 则设备立即自动接通。

**断开:** 拔出电源插头。

本设备的功率只能通过 OASE 电流管理仪表进行调节。

喷泉的高度和形状取决于使用的喷嘴。此外可通过旋转设备上的流量调节阀 (8) 或过滤器翼片适配器上的流量调节阀 (10) 调节喷泉高度。

### 清洁和保养



**注意! 小心触电。**

**可能的后果:** 死亡或者重伤。

**保护措施:**

- 把手伸入水中之前, 请拔下水中所有设备的电源插头。
- 在该设备上作业前, 请拔下设备上的电源插头。

### 清洁设备

需要时用清水和软毛刷清洁设备。

- 严禁使用腐蚀性的清洁剂或者化学溶液, 因为这样可能会腐蚀外壳或者影响功能。
  - 出现厚硬的水垢时, 也可用不含醋和氯的家用洗涤剂清洗泵。然后用清水彻底清洗泵。
- 在清洁之前把设备从水中取出。在性能下降时, 清洁过滤器外壳 (1)、过滤器翼片 (2) 和滤筛 (9)。

**重要注意事项! 无论如何不要自己打开泵! 如果转子被污物卡住, 请向电气专业人员请教!**

### 更换喷嘴管中的密封圈

松开黑色锁紧螺母并取下喷嘴管的上部管子, 取下黑色锁紧螺母, 更换密封圈, 将锁紧螺母拉到上部管道上并在下部管道上拧紧, 校正喷嘴管并用蓝色锁紧螺母重新拧紧。

### 故障

故障	原因	修正
设备不运转	- 没有电压 - 转子卡住了	- 检查电压 - 清洁泵
喷泉高度不够或不均匀	- 主水流调节器关得太紧 - 喷嘴堵塞 - 过滤器 / 筛子脏了 - 转子脏了 - 软管堵塞 - 故障- 管道折断 - 管道中流量大减 - 转子磨损 - 过滤器 / 筛子堵塞	- 调节主水流调节器 - 清洁喷嘴 / 筛子 - 清洁过滤器 / 筛子 - 清洁 - 清洁软管 - 更换 - 检查管道, 如有必要, 请更换 - 把软管长度降到需要的最小值- 更换转子 - 清洁过滤器 / 筛子
设备在短暂运转后自动关闭	- 过滤器堵塞 - 水温过高	- 清洁 - 注意最高水温为 +35°C

### 丢弃处理



本设备不允许当作生活垃圾丢弃处理! 请您使用为此准备的回收系统。事前通过剪断电缆将此设备报废。

### 存放 / 过冬

出现霜冻时必须拆解设备。彻底清洁设备并检查设备是否损坏。








保存设备时应将设备浸入水中或灌满水, 并要使其不受霜冻。不要让水浸没插头!

### 修理

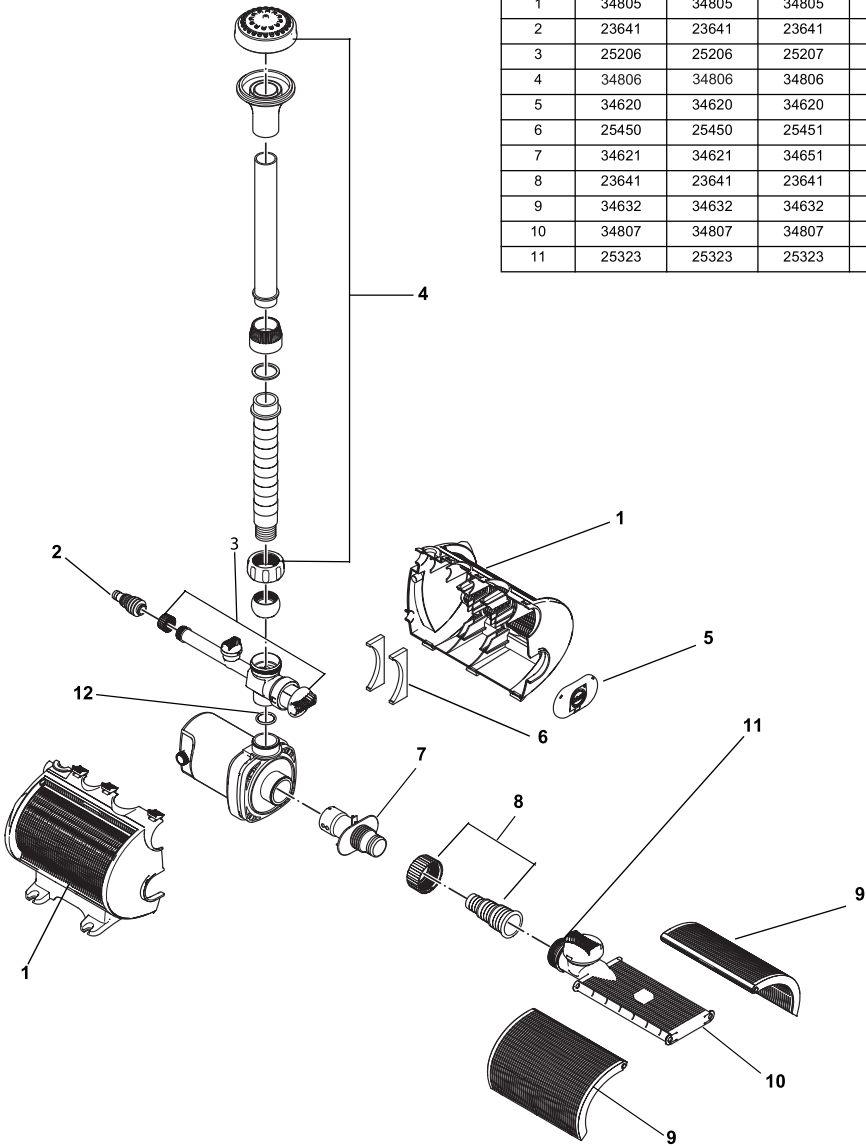
损坏的机壳不能修理, 不可以继续使用。应按照专业标准销毁该仪器。

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Anschlüsse	Kabellänge	Wassertemperatur
GB	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Connections	Cable length	Water temperature
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de roulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Raccordements	Longueur de câble	Température de l'eau
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Port capaciteit	Waterkolom	Dompeldiepte	Aansluitingen	Kabel lengte	Watertemperatuur
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignad	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Conexiones	Longitud del cable	Temperatura del agua
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	Conexões	Comprimento do cabo	Temperatura da água
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Allacciamenti	Lunghezza cavo	Temperatura dell'acqua
DK	Type	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	Effektforbrug	Pumpekapaцит	Vandsøjle	Nedykningsdybde	Tilslutninger	Ledningslængde	Vandtemperatur
NO	Type	Mål	Vekt	Merkespennning	Effektforbruk	Kapasitet	Vann søyle	Nedsenkningsdybde	Tilkoblinger	Kabel lengde	Vanntemperatur
SE	Type	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Matningsprestanda	Vattenpelare	Doppningsdjup	Anslutningar	Kabelängd	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	Mittat	Paino	mitoitusjännite	Tehonotto	Pumpun teho	Vesipatsas	Utopussyvyys	Litänmat	Kaapelin pituus	Veden lämpötila
HU	Típus	Méreték	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Mérfélsz mélység	Csatlakozók	Kábelhossz	Víz hőmérséklet
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydatność pompowa	Stup wody	Głębokość zanurzenia	Przyłącza	Długość kabla	Temperatura wody
CZ	Typ	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	Přikon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hloubka ponoření	Připojky	Délka kabelu	Teplota vody
SK	Typ	Rozměry	Hmotnosť	dimenzačné napätie	Přikon	Dopravný výkon	Vodný slupec	Hĺbka ponorenia	Pripojky	Dĺžka kábla	Teplota vody
SI	Tip	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Črpalna zmogljivost	Vodni stebel	Globina potapljanja	Priključki	Dožnja kabela	Temperatura vode
HR	Tip	Dimenzije	Težina	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protokni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Priključci	Duljina kabela	Temperatura vode
RO	Tip	Dimensiuni	Greutate	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Adâncimea de imersie	Conexiuni	Lungime cablu	Temperatura apei
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	дълбочина на потапяне	връзки/изходи	Дължина на кабелите	Температура на водата
UA	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга електроенергії	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Підключення	Довжина кабелю	Температура води
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Соединения	Длина кабеля	Температура воды
CN	型号	尺寸	重量	设计电压	耗用功率	输送能力	水柱	潜水深度	接头	电缆长度	水温
Aquarius Fountain Set	4000 12000	280x230x200 mm	4.5 kg 5.5 kg	~ 220-240 V, 50 Hz	65 W 260 W	≤ 4,000 l/h ≤ 12,000 l/h	≤ 3,5 m ≤ 7,5 m	4 m	1 1/2"	10 m	+4 ... +35 °C

	<b>IP 68</b>  4 m					
<b>DE</b>	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe	Bei Frost das Gerät deinstallieren	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung	
<b>GB</b>	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions	
<b>FR</b>	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m	Retirer l'appareil en cas de gel	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi	
<b>NL</b>	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m	Bij vorst het apparaat deinstalleren	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet bij het normale huwvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing	
<b>ES</b>	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad	Desinstale el equipo en caso de heladas	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso	
<b>PT</b>	A prova de pó. A prova de água até 4 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização	
<b>IT</b>	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggere le istruzioni d'uso!	
<b>DK</b>	Støvtaet. Vandtaet ned til 4 m dybde	Afmonter apparatet ved frostvæj	Beskyt mod direkte sollys.	Ikke kaste i almindelig husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen	
<b>NO</b>	Støvtaett. Vanntaett ned til 4 m dyp	Ved frost, demonter apparatet	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kasti i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen	
<b>SE</b>	Dammtätt. Vattentätt till 4 m djup	Demontera apparaten innan frostis frosten.	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen	
<b>FI</b>	Pölytiivis. Vettätiivis 4 m syvyteen asti.	Laite purettava ennen pakkasia	Suojattava suoralla auringonvalolla.	Älä hävittä laiteita tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje	
<b>HU</b>	Portómított. Vízálló 4 m-es mélységig	Fagy esésén a készüléket szerelje le	Övje közvetlen napsugárzásól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót	
<b>PL</b>	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciem!	Uwaga! Prze czytać instrukcję użytkowania!	
<b>CZ</b>	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 4 m	Při mrazu přístroj odinstalovat	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpadu!	Pozor! Předčítat návod k použití!	
<b>SK</b>	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 4 m	Pri mraze prístroj odinštalovať	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Predčítajte si Návod na použitie!	
<b>SI</b>	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 4 m.	Ob zmrzali demontirajte napravo.	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzajte skupaj z gospodinjstvi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!	
<b>HR</b>	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj.	Zaštite od izravnog sunčevog zračenja.	Nemojte ga baciti u običan kućni otpad!	Paznja! Pročitajte upute za upotrebu!	
<b>RO</b>	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 4 m	Dezinstalați aparatul pe timp de îngheț	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu anunțați în gunoaiul menajer !	Atenție! Citiți instrucțiunile de utilizare !	
<b>BG</b>	Зашитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 4 м	При ниски температури и опасност от замръзване деинсталирайте уреда	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домашен бокс!	Внимание! Прочетете уљването	
<b>UA</b>	Пилонепроникний. Водонепроникний до 4 м	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.	
<b>RU</b>	Пыленепроницаемый. водонепроницаемый на глубине до 4 м	При наступлении морозов прибор деинсталировать	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию	
<b>CN</b>	防尘。防水水深至 4 米	霜冻时拆卸设备	防止阳光直射。	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃。	注意! 请阅读使用说明书。	

# Aquarius Fountain Set 4000-12000

Pos	4000	6000	8000	12000
1	34805	34805	34805	34805
2	23641	23641	23641	23641
3	25206	25206	25207	25207
4	34806	34806	34806	34806
5	34620	34620	34620	34620
6	25450	25450	25451	25451
7	34621	34621	34651	34651
8	23641	23641	23641	23641
9	34632	34632	34632	34632
10	34807	34807	34807	34807
11	25323	25323	25323	25323







OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



15305/04F